



Tous nos  
spectacles  
sont  
en 3 D!

SEPT → JUIN 2013

2012



CINÉMA

CONCERT

DANSE

THÉÂTRE



## Le Pass' Adhésion

Le Pass'Adhésion donne accès au tarif le plus bas de la programmation spectacle et cinéma :

- 8 € au lieu de 13 € pour les spectacles,
- 4 € au lieu de 5 € pour les spectacles jeune public,
- 4 € au lieu de 9 € pour les ciné-concert,
- 4 € au lieu de 6 € pour le cinéma.

Les plus !

- une invitation sur l'un des spectacles des compagnies en résidence.
- des avantages dans les lieux partenaires et les salles du réseau Cinémas 93.

Le Pass'Adhésion c'est être spectateur complice et participer à la vie de l'association.

Comment ça marche ?  
Voir page 40



**L'ESPACE 1789** entre dans une nouvelle saison, riche en projets artistiques, en rencontres et en découvertes. Croiser une œuvre, rencontrer un artiste, parler d'art et de culture, autant de propositions qui vous sont offertes cette année. Favoriser l'accès à la culture et à l'art, favoriser la création artistique, sont des finalités importantes pour le CAFAC comme pour la ville de Saint Ouen. Cela se traduit par une ouverture pour tous les publics, avec un projet d'action culturelle dynamique dans les murs et hors les murs qui rayonne sur l'ensemble de la métropole, et une présence artistique quotidienne dans l'espace.

L'Espace 1789 est aussi pour nous un lieu où s'abattent les nombreux clichés, stéréotypes, peurs et ignorances qui demeurent face à l'autre, aux cultures étrangères, malgré notre appartenance à un même tout que l'on nomme humanité. C'est l'espace d'une citoyenneté riche en débats, une agora sans cesse en mouvement ou le meilleur du spectacle vivant côtoie l'exigence d'une éducation à l'image qui échappe aux seules impulsions du divertissement.

Nous souhaitons aussi que cette année puisse être mis en débat au niveau institutionnel au plus haut niveau de l'état, les nouveaux enjeux adaptés aux grandes nécessités du moment d'une véritable démocratisation culturelle avec les moyens qu'elle suppose.

Que cette saison soit bouillonnante d'échanges, d'explorations et de créations artistiques.

Hayat Dhalfa  
adjoindue au maire  
déléguée à la culture et à l'animation

**POUR SUIVRE** la pratique d'accueil d'artistes en résidence, favoriser la découverte de nouveaux talents et des formes les plus inédites en les programmant en alternance avec des compagnies de renommée nationale ou internationale, organiser des actions de sensibilisation et d'animations culturelles, sont les principales orientations de la politique du Comité Audonien et Francilien d'Art et de Culture. Elles trouvent leur traduction dans le programme de l'Espace 1789 que vous allez découvrir dans les pages suivantes. Complété par une programmation cinéma, combinant films grand public, films d'auteur et du patrimoine, ce programme constitue avec les actions culturelles hors les murs un ensemble indissociable de la politique culturelle menée au sein de l'Espace 1789.

Cette politique culturelle, ambitieuse, exigeante, de proximité, nécessite un soutien des pouvoirs publics locaux et nationaux qui doit s'inscrire dans la définition d'un service public de la culture doté de moyens significatifs pour permettre l'existence et la continuité de structures comme les nôtres face à la marchandisation croissante des activités culturelles. Les premières déclarations de la nouvelle Ministre de la Culture semblent aller dans ce sens, acceptons en l'augure... En attendant, laissons-nous entraîner cette année encore par l'Odyssée de l'Espace, merveilleux condensé de la diversité de la saison 2012/2013.

Christian Mesnier  
Président du CAFAC

septembre > janvier  
COUP D'ŒIL

danse  
**MOURAD MERZOUKI**

YO GEE TI  
sam. 29 sept. 20 h 30  
dim. 30 sept. 17 h  
p. 6

concert  
**NEYCHEIRLIAN CHANTE PRÉVERT**

jeu. 4 oct. 20 h 30  
p. 8

théâtre - cinéma  
**LE CORPS AU TRAVAIL**

» **ABATTOIR**  
ANNE THÉRON - CLAIRE SERVANT  
» **ENTRÉE DU PERSONNEL**  
MANUELA FRESIL  
jeu. 11 oct. 19 h 30  
p. 10



ciné - concert  
**ZONE LIBRE REVISITE 2001**

ZONE LIBRE / KUBRICK  
sam. 13 oct. 20 h 30  
p. 12

ciné - concert  
**MIKE LADD**

jeu. 18 oct. 20 h 30  
p. 13



danse  
**SOIRÉE DOUBLE PLATEAU #1**  
» **LIGNE DE CORDES**  
CIE RETOURAMONT  
» **LE CREUX DU CORPS**  
DDD COMPAGNIE {création}

sam. 20 oct. 19 h 30  
p. 14



concert  
**SEA SHANTIES**

MIKE LADD {création}  
vend. 23 nov. 20 h 30  
p. 20

danse  
**ABOU LAGRAA**

NYA  
mar. 13 nov. 20 h 30  
p. 18



théâtre  
**DIDIER RUIZ**

W {création}  
jeu. 8 nov. 19 h 30  
ven. 9 nov. 20 h 30  
p. 16



concert  
**DOMINIQUE A**

merc. 28 nov. 20 h 30  
p. 22

théâtre  
**LE PETIT PRINCE** {création}

STELLA SERFATY  
ven. 7 déc. 10 h - 14 h  
sam. 8 déc. 17 h  
p. 23



danse  
**SCORE**

YUVAL PICK  
mardi 11 déc. 20 h 30  
p. 24



danse  
**FATTOUMI, LAMOUREUX**

MASCULINES {création}  
jeu. 24 janv. 19 h 30  
ven. 25 janv. 20 h 30  
p. 28



ciné - concert  
**ATTENDS UN PEU QUE JE T'ATTRAPE**

jeu. 20 déc. 10 h - 14 h  
ven. 21 déc. 10 h - 14 h  
sam. 22 déc. 17 h  
p. 25



danse  
**LA FORÊT ÉBOURIFFÉE**

{création}  
CHRISTIAN ET FRANÇOIS BEN AÏM. CFB451  
jeu. 10 janv. 14 h  
ven. 11 janv. 10 h - 14 h  
sam. 12 janv. 17 h  
p. 26



## YO GEE TI

L'ODYSSEE  
DE L'ESPACE

MOURAD MERZOUKI CCN CRÉTEIL ET VAL DE MARNE

sam 29 sept  
20h30dim 30 sept  
17h

*Durée 1h10*  
 Direction artistique et  
 chorégraphie  
 Mourad Merzouki  
 Avec Kader Belmoktar,  
 Hung-Ling Chen,  
 Bruce Chiefare,  
 Sabri Colin,  
 Erwan Godard,  
 Yi-Chun Hsieh,  
 Han-Hsin Kan,  
 Hsin-Yu Kao,  
 Nicolas Sannier,  
 Chien-Wei Wu  
 Costumes Johan Ku



Mourad Merzouki expérimente depuis de nombreuses années un hip-hop hybride, métissé, à la croisée des disciplines artistiques. Souvenez-vous de la fusion entre le hip-hop et la capoeira des danseurs brésiliens dans *Correria Agwa*.

Passionné par la rencontre des styles, des genres, Mourad Merzouki développe un langage chorégraphique singulier perpétuellement renouvelé au gré des aventures.

Dans sa nouvelle création *Yo Gee Ti* (« organique » en chinois) le chorégraphe fait évoluer sur le plateau 5 danseurs de hip-hop français et 5 danseurs taïwanais de formation contemporaine. La barrière de la langue et la rencontre des deux univers chorégraphiques laissent place à un langage du corps inventif et audacieux où s'enrichissent chacune des cultures.

Cette pièce est également le fruit d'une collaboration avec le styliste taïwanais Johan Ku, sculpteur de costumes de laine, inventeur d'un art du tricot en trois dimensions. Les deux artistes s'amusent, transforment les danseurs en des aiguilles tissant des fils invisibles, font disparaître les corps donnant à voir une forme-informe. Contraints dans la matière, les danseurs développent une gestuelle qui évoque un monde végétal et animal, déjouent la limite du corps dans une diversité de mouvements vifs et précis.

Un spectacle à partager en famille.

Cette pièce est également le fruit d'une collaboration avec le styliste taïwanais Johan Ku, sculpteur de costumes de laine

Les deux artistes s'amusent, transforment les danseurs en des aiguilles tissant des fils invisibles



# NEVCHEHIRLIAN CHANTE PRÉVERT

## LE SOLEIL BRILLE POUR TOUT LE MONDE

Précurseur de la scène slam avec son groupe Vibriion, Fred Nevchehirlian a collaboré avec Serge Teyssot-Gay, Marcel Kanche (parolier pour M.) Askosh S, ou même Mike Ladd. Nevchehirlian a le goût de réunir des univers lointains, ici c'est avec Prévert qu'il propose de voyager.

Entre rock et slam, Fred Nevchehirlian offre une rencontre entre musique et poésie, de façon à faire raisonner encore plus fort l'écriture de Prévert, plongée dans la réalité, les luttes quotidiennes et l'humain.

C'est un Prévert intime et engagé, insoumis et amoureux, qu'il nous invite à partager.

Sur scène, Nevchehirlian est entier, son interprétation des textes, étoffée par la batterie de Gildas Etévenard, le violoncelle et la guitare de Julien Lefèvre, est bouleversante. Le public est même surpris de taper du pied au rythme des rimes et des parfums de banlieues... Un beau voyage dans la poésie de Prévert.

**Fred Nevchehirlian redonne à Prévert sa vraie place dans une actualité sociale brûlante et rend un hommage aussi puissant qu'inattendu à l'auteur de "Marche ou crève".**

TÉLÉRAMA



**jeudi 4 oct**  
**20h30**

*Durée 1 h 10*  
*guitare, voix*  
*Frédéric*  
*Nevchehirlian,*  
*Violoncelle, guitare*  
*Julien Lefèvre*  
*Batterie*  
*Gildas Etévenard*

# TROP DE GUY BÉART TUE GUY BÉART

## CIE VICTOR B

Emmenés par deux comédiens équipés de micros, les spectateurs suivront une visite guidée de Saint-Ouen à l'aide de casques audio. Corinne et Jean-François, Coco et Fifou, sont les guides complètement foutraques de cette balade urbaine très décalée, dont le thème est la présence de la nature au cœur de nos villes.

Ils vous feront respirer l'air vert de Saint-Ouen, et avec leur humour typiquement belge ils démontreront que même parmi le béton et les pavés, Dame Nature garde ses droits. Ils vous feront danser, boire, marcher, courir.

Dans cette déambulation le second degré est de mise, douce critique de nos sociétés bios, saines et catastrophistes!

Top départ à l'Espace 1789, écouteurs aux oreilles, suivez les guides!

**"La nature en ville est belle, la nature en ville est riche, elle est refuge et musique, bref, la nature en ville, c'est du plaisir pour tous les orifices!"**



**Théâtre déambulatoire urbain.**  
**Visite guidée au casque pour 120 spectateurs et 2 acteurs.**



**dim 7 oct**  
**14h et 17h**

*Durée 1h*  
*Texte Ingrid*  
*Heiderscheidt,*  
*Nicolas Buysse,*  
*Jean-Michel Frère*  
*Mise en scène*  
*Jean-Michel Frère*  
*Avec Ingrid*  
*Heiderscheidt,*  
*Nicolas Buysse*

L'ODYSSÉE DE L'ESPACE

jeudi 11 oct  
19h30L'ODYSSÉE  
DE L'ESPACE

## LE CORPS AU TRAVAIL

Un spectacle et un film issus d'un même texte se côtoient, conversent et interrogent une même réalité : le travail, ses mots et ses maux, ses gestes, des hommes et des femmes.

## ABATTOIR

ANNE THÉRON ET CLAIRE SERVANT

d'après le documentaire « Entrée du personnel » de Manuela Frésil  
Durée 40 min  
Adaptation  
Manuela Frésil  
et Anne Théron

Mise en scène  
Anne Théron  
Chorégraphie  
Claire Servant  
Avec Édith Gambier,  
Christophe Malvault,  
Régis Roudier

*Abattoir* met en scène deux hommes et une femme, ouvriers dans l'une des grandes usines de viande du nord-ouest de la France. Ils ont un destin commun : le travail les a usés jusqu'à l'os. Pour Anne Théron, tout commence à la lecture du scénario du documentaire de Manuela Frésil, avec le choc provoqué

par les mots de ces ouvriers. Ils sont malades dans leurs corps de ce que l'industrie leur demande de faire aux corps des bêtes, comme si les carcasses déchiquées des animaux se fondaient avec les corps de ces hommes. *Abattoir* c'est la complicité du théâtre et de la danse où la voix jaillit de ces corps abîmés, détruits, malades, et où l'ambition est de montrer que même usé, le corps continue à parler.

Avec force et finesse, les corps soupèsent les mouvements, soulèvent les mots, découpent la parole des ouvriers... pour une fresque saisissante de vie et d'humanité.

Ils ont un destin commun : le travail les a usés jusqu'à l'os.



## ENTRÉE DU PERSONNEL

MANUELA FRÉSIL

Documentaire -  
France - 2011 -  
59 mn

La soirée se poursuit par la projection de ce film ; un autre mode d'expression artistique pour un même sujet.

À l'origine le film de Manuela Frésil s'appelait *Abattoir*, comme la pièce d'Anne Théron, puis au moment du tournage il s'est appelé *Entrée du personnel*. Manuela Frésil s'est introduite au cœur d'une dizaine d'abattoirs industriels français, du petit matin à la sortie d'ouvriers à la chaîne, qui tranchent, dépiautent, ficellent, chargent.

Réalisé à partir de récits de vies de salariés et de scènes tournées dans des usines, *Entrée du personnel* raconte l'emballage des cadences et la répétition infernale, l'affolement des gestes quotidiens...

**"Au début, on pense qu'on ne va pas rester. Mais on change seulement de poste, de service.**

**On veut une vie normale. Une maison a été achetée, des enfants sont nés. On s'obstine, on s'arc-boute. On a mal le jour, on a mal la nuit, on a mal tout le temps. On tient quand même, jusqu'au jour où l'on ne tient plus. C'est les articulations qui lâchent. Les nerfs qui lâchent. Alors l'usine vous licencie."**



# ZONE LIBRE REVISITE 2001

SERGE TEYSSOT-GAY / MARC SENS /  
CYRIL BILBEAUD

12

Ciné-concert à partir  
d'un montage d'extraits  
du film « 2001 L'Odyssée  
de l'espace » de Stanley  
Kubrick, USA, 1968

L'ODYSSÉE  
DE L'ESPACE

**samedi 13 oct**  
**20h30**

Durée 1h15  
Guitares  
Serge Teyssot-Gay,  
Marc Sens  
Batterie  
Cyril Bilbeaud

Habitué de l'exercice (*Nosferatu*, *Cabinet du Dr Caligari*) et attaché au lieu, le trio Zone libre, que nous ne présentons plus, s'attaque pour ce ciné-concert à l'un des plus grands chefs-d'œuvres de science fiction, *2001 L'Odyssée de l'espace* de Stanley Kubrick, remonté pour l'occasion en une version de 1h13. Figure de la scène rock indépendante française Serge Teyssot-Gay, Marc Sens et Cyril Bilbeaud se permettent pour ce nouveau projet toutes les libertés. Toujours au service du film et de l'image, ils posent leur son rock tranchant et

déterminé. Tout au long du film, leur symphonie free rock au chaos contrôlé et aux sons oniriques s'impose, alors que nous pensions les musiques de Richard Strauss indissociables des vues de l'espace de Kubrick.

S'immerger dans ces images d'infini est une expérience et ce dernier ciné-concert de Zone libre installe les spectateurs au cœur d'un défi vertigineux.

# MIKE LADD

EN RÉSIDENCE

13

L'ODYSSÉE  
DE L'ESPACE

Mike Ladd est décidément un artiste expérimental à multiples casquettes. Après son concert *Sleep Song* du mois de mars, projet revêtant les mots de vétérans de guerre américains et irakiens, Mike Ladd revient sur le plateau de l'Espace 1789 avec un ciné-concert aux couleurs de séries B.

Tout un programme. Deux films de science fiction *Les Aventures de Buckaroo Banzai* de WD Richter et *The brother from another planet* de John Sayles seront projetés en même temps sur un même écran. Mike Ladd aux platines et voix, Damali Young à la batterie, Antoine Berjeaut à la trompette et Juice Aleem à la voix, réaliseront l'unique bande son des deux films. Il sera question de super-héros neurochirurgien, de rock star, de 8<sup>e</sup> dimension, d'extraterrestre noir, de Harlem, de pouvoirs surnaturels... Nul doute que pour ce projet étonnant le talent de Mike Ladd et de ses

compagnons de scène entrainera l'auditoire dans une surprenante expérience; quand la musique et l'image inventent un univers de résistance contre l'uniformité.

Mike ladd mènera un atelier de musique assisté par ordinateur du 15 au 19 octobre. voir page 39

**jeudi 18 oct**  
**20h30**

Machine, voix  
Mike Ladd  
Batterie  
Damali Young  
Voix Juice Aleem  
Trompette  
Antoine Berjeaut

un ciné-concert aux couleurs de séries B

Ciné-concert à partir  
d'un montage des films  
« *Les Aventures de Buckaroo Banzai* »  
(1984) de WD Richter  
et « *The brother from another planet* » (1984)  
de John Sayles



# DOUBLE PLATEAU DANSE #1

samedi 20 oct  
19h30

14

## LIGNE DE CORDES

COMPAGNIE RETOURAMONT

Spécialiste de la danse aérienne qui utilise câbles et cordes pour permettre aux danseurs d'évoluer le long de façades dans l'espace urbain, la compagnie Retouramont retrouve pour cette pièce l'intimité du plateau.

*Ligne de cordes* est un trio pour une danseuse, un danseur et une chanteuse.

Le chorégraphe Fabrice Guillot y poursuit son travail autour de la corde et de la verticalité à travers la figure d'Ariane,

déroulant son fil dans le labyrinthe. Et à travers ce mythe, et le personnage d'Ariane – demi-sœur du Minotaure, amante de Thésée qui sera mariée à Dionysos – questionne le rapport masculin / féminin.



Le chorégraphe Fabrice Guillot y poursuit son travail autour de la corde et de la verticalité



*Durée 45 mn*  
*Chorégraphie*  
Fabrice Guillot  
*Danseurs*  
Magdalèna Bahamondés et Stéphane Couturas  
*Chant*  
Anne Garcenot

15

*Durée: 45 mn*  
*Direction artistique et sculptures*  
Marguerite Danguy des Déserts  
*Danseurs*  
Mathias Dou et Aurélie Varrin  
*Comédienne*  
Linda-Kris Mulot  
*Compositeur et musicien*  
Patrick Briand



Des sculptures-costumes habitées, manipulées par trois danseurs.

Quelqu'un est parti en laissant l'empreinte de son geste dans le volume d'un vêtement.

## LE CREUX DU CORPS CRÉATION

DDD COMPAGNIE { Dingue Dynamique Douceur Compagnie }

D'abord élaborée pour l'espace public, *Le Creux du corps* se déploie aujourd'hui pour l'espace intérieur. Cette performance de Marguerite Danguy des Déserts met en scène des sculptures-costumes habitées, manipulées par trois danseurs guidés par un environnement

sonore et musical. Étranges créatures tentaculaires, ces enveloppes sont figées dans un mouvement d'abandon. Quelqu'un est parti en laissant l'empreinte de son geste dans le volume d'un vêtement. Les autres, ceux qui restent, sont face à cette trace, ce fantôme.

Ils ne connaissent pas le passé du corps absent, mais ils s'en accommodent et laissent apparaître les histoires enfouies de ces coquilles abandonnées. Alors naît une poésie visuelle douce et étrange.



Mon grand-père était boulanger. Il avait quitté sa Catalogne natale dans les années 20 pour tenter sa chance de l'autre côté des Pyrénées. Sans tarder, il y a trouvé sa place et exercé son métier qu'il adorait. Quelques années plus tard, les lois vichystes interdisent l'emploi des étrangers, il doit quitter l'entreprise qui l'avait accueilli. Pour survivre, il a travaillé comme ouvrier agricole, au noir. Le soir, en rentrant de la vigne, il regardait ses mains et pleurait en silence. Lui qui avait des mains très fines, blanchies par le contact avec la farine, les voyait meurtries et noircies par le dur labeur de la terre. Cette histoire m'a toujours bouleversé. Je ne l'ai jamais oubliée. {Didier Ruiz}

Didier Ruiz met une nouvelle fois les audoniens en scène.

Ouvrier(ière) en activité, à la retraite ou au chômage, si vous souhaitez témoigner et vivre une expérience théâtrale, contactez Marguerite 01 40 11 65 67. Premières rencontres à partir du 16 octobre.

Passer de témoin, rassembleur de témoins, Didier Ruiz aime aller à la rencontre des gens et leur donner la parole pour élaborer avec eux une création théâtrale. Souvenez-vous de *Dale Recuerdos XXII*. Pour ce nouvel opus, *W*, Didier Ruiz décide de donner la parole aux ouvriers, témoins des grands mouvements sociaux et des grandes transformations du paysage industriel, porteurs d'une mémoire singulière, d'un vocabulaire et d'une gestuelle si particuliers.

Tous volontaires, amateurs, des hommes, des femmes ouvriers à la retraite, en activité ou au chômage acceptent de se livrer, de raconter leurs souvenirs, leurs savoir-faire, leurs années de labeur, de combat, de joies, de dignité.

Ils deviennent les visages de ce concept, cette valeur économique ou sociologique, le travail, que l'on interroge tant aujourd'hui, pour tenter de lui (re)donner du sens. Par cette expérience intime, Didier Ruiz invite l'humain au cœur du travail.



Le dimanche 16 septembre, retrouvez *La Compagnie des Hommes* avec une petite forme, « *Madeleine* », à l'occasion des journées du patrimoine (voir p 37)



## DIDIER RUIZ - LA COMPAGNIE DES HOMMES EN RÉSIDENCE

**jeudi 8 nov**  
**19h30**

représentation suivie d'une rencontre avec l'équipe artistique

**ven 9 nov**  
**20h30**

Durée prévue 1 h  
Mise en œuvre du projet Didier Ruiz  
Assistant  
Thierry Vu Huu

Didier Ruiz animera deux stages de théâtre en direction d'amateurs (p 38)

## NYA

18

## ABOU LAGRAA CIE LA BARAKA

**mardi 13 nov**  
**20h30**

*durée 1 h 20*

*Chorégraphe,  
directeur artistique*  
Abou Lagraa

*Responsable pédagogique,  
assistante artistique*  
Naval Ait Benalla-  
Lagraa

*Avec Abderraouf  
Bouab, Mokhtar  
Boussouf, Ali  
Brainis, Nassim  
Feddal, Oussama  
Kouadria,  
Bilel Madaci,  
Abdelghani  
Meslem, Zoubir  
Yahiaoui, Bernard  
Wayack Pambe*

En arabe, *Nya* signifie « faire confiance à la vie ». Un titre qui donne le ton de cette pièce créée pour 9 danseurs hip hop algériens, membres de la cellule contemporaine du Ballet National d'Alger initiée par le chorégraphe Abou Lagraa.

*Nya* est composé de deux parties distinctes, chacune enveloppée par une musique représentative de la mémoire collective française et algérienne : le *Boléro* de Ravel et les chants d'Houria Aïchi, chanteuse berbère. Entre tradition et modernité, deux univers chorégraphiques s'y révèlent.

*Nya* interroge ainsi les identités entremêlées, jette un pont entre les cultures et permet un voyage entre les deux rives de la Méditerranée.

De la pulsation hispano-mauresque du *Boléro* naît une chorégraphie où l'énergie acrobatique du hip hop pousse les corps à des prouesses extrêmes, à des envolées martiales spectaculaires. En contrepoint, les chants d'Houria Aïchi sont transposés dans une gestuelle contemporaine, où les danseurs livrent leur sensualité dans une totale maîtrise.



*Diptyque pour 9 danseurs du Ballet contemporain d'Alger, sur la musique du Boléro de Ravel et les chants d'Houria Aïchi.*

19

**En algérien, Nya,  
ça veut dire avoir confiance  
dans la vie.**

*J'avais envie de dire à ces danseurs hip-hop qui viennent de la rue "vous pouvez être Algériens aujourd'hui et faire partie du monde. Ne plus être dans un territoire fermé, mais rencontrer d'autres cultures, d'autres personnes et surtout vous faire confiance."  
{Abou Lagraa}*



# SEA SHANTIES CRÉATION

20

## MIKE LADD EN RÉSIDENCE

**ven 23 nov**  
**20h**

*Machines, voix*  
Mike Ladd  
*Guitare, batterie*  
Damali Young  
*Voix Juice Aleem*  
*Voix trombone*  
Toli Nameless  
*Voix, guitare Ngima*  
*Violon*  
Reginald Patterson  
*Scénographie*  
Raphaël Barontini

*Concert  
présenté dans  
le cadre  
du Festival  
Africolor  
du 17 nov  
au 24 déc.*

*Sea Shanties* troisième concert de la résidence de Mike Ladd à Saint-Ouen confirme l'éclectisme de ce travailleur de la musique, comme il aime à se définir.

Cap'tain Mike est aux commandes de cette création née d'une recherche minutieuse sur les chants de marins, ceux improvisés par ces hommes et femmes embarqués vers l'esclavage. Immergé dans l'histoire musicale et humaine des navires de commerce au XIX<sup>e</sup> siècle, Mike Ladd est convaincu que ce sont les contacts humains entre marins originaires d'Afrique et marins de la vieille Europe qui ont engendré les musiques et les rythmes de la Caraïbe d'aujourd'hui.

**Chants de marins, improvisés par les hommes et femmes embarqués vers l'esclavage.**

Puisant son inspiration dans des chansons traditionnelles et dans les textes de grands poètes comme Edouard Glissant et Derek Walcott, Mike Ladd réinvente de nouveaux chants marins en explorant des thèmes et des modes oubliés.

Il embarque avec lui des collaborateurs fidèles comme Damali Young, Juice Aleem, Toli Nameless, Ngima, Reginald Patterson, et le plasticien Raphaël Barontini ; tous partagent son goût pour le mélange des genres, de la rencontre, du voyage musical et des projets hybrides.

**Sea Shanties met les voiles vers des horizons inexplorés.**

21

*Guitare électrique, voix*  
Justin Adams  
*Banjo électrique, voix*  
Lu Edmonds

*Mandoline électrique, bouzouki baryton, harpe, voix*  
Ben Mandelson

Concert précédé par  
**LES TRIABOLIQUES**

Ces trois musiciens qui ont burlingué à travers le monde aussi bien en Asie qu'en Afrique ou au Moyen-Orient, nous offrent une rencontre donnant naissance à une musique riche de nombreuses influences. L'apport de nombreux instruments à cordes, récoltés à travers le monde, comme des luths, des bouzoukis, la mandoline, donne à l'ensemble des sonorités parfois turques, d'autres arabisantes, mêlées à leur culture rock.

*Résidence soutenue par le Conseil général de la Seine Saint-Denis.*

*Reprise de l'atelier de poésie Multilingue mené par Mike Ladd et Sophie Couronne. Restitution le mercredi 14 novembre à l'Espace 1789.*



## DOMINIQUE A

22

**mer 28 nov**  
**20h 30**

*Durée 1 h 15*  
*Voix, guitares*  
*Dominique A*  
*Batterie*  
*Sébastien Buffet*  
*Claviers*  
*David Euverte*  
*Basses électriques,*  
*contrebasse*  
*Jeff Hallam*  
*Guitares, claviers*  
*Thomas Poli*



Un jour de chaleur où la vipère attend, Dominique A a toujours piqué au bon endroit depuis son premier album *Un disque sourd*. Depuis vingt ans, il nous convie à des voyages tumultueux et surprenants, il arpente la mémoire, les odeurs, les visions, les rêves avec un bonheur mélancolique avoué. D'abord minimaliste, il a rapidement quitté cette catégorie pour celle d'un chercheur, rocker à sa manière.

Il donne dans l'énergie intérieure, nous parlant sans détour de ses émois. Chanteur d'émotion, il sculpte son chemin comme un serpent dans la fougère à coups de guitare électrique, de boucles enivrantes. Mélodiste juste et fin, il dégage une poésie dansante qui brille de mille feux même quand il demande de nous rendre la beauté... Homme de scène, son charisme explose entouré



de fidèles musiciens tombés sous le charme d'une musique qui laisse des traces dans l'histoire de la chanson. Il a ouvert des portes à des chanteurs en mal d'inspiration, la sienne demeure et se développe, le voici comme une référence incontournable apportant à chaque disque la « lueur » nouvelle...

**J**  
DES  
8 ANS

LE PETIT PRINCE CRÉATION

23

STELLA SERFATY /  
CIE THÉÂTRE DES TURBULENCES

**ven 7 déc**  
**10h et 14h**  
**sam 8 déc**  
**17h**

*d'après l'œuvre*  
*d'Antoine de*  
*Saint-Exupéry*  
*Durée prévue 1 h*  
*Mise en scène*  
*Stella Serfaty*  
*Adaptation*  
*Marc Wyseur*  
*et Stella Serfaty*  
*Avec François*  
*Frapier, Jackee*  
*Toto, Lucie Joliot*  
*(plasticienne*  
*de sable)*

*Le Petit Prince*, conte initiatique et humaniste, interroge notre civilisation. Texte littéraire reconnu dans le monde entier comme un joli conte pour enfant, il est aussi porteur d'une critique forte et engagée de l'homme contemporain et du monde qui l'entoure.

Il réaffirme la nécessité de solidarité, d'amour, d'ouverture à l'autre. C'est aussi une invitation d'Antoine de Saint-Exupéry à retrouver l'enfant en soi, conte philosophique tout en tendresse et poésie.

Le roi, le vaniteux, le buveur, le businessman, l'allumeur de

réverbère, le géographe, le serpent, l'écho, le renard etc... tous seront sur la route du Petit Prince, petit bonhomme à l'écharpe dorée, au regard candide, neuf.

Stella Serfaty choisit de revisiter la représentation que chacun se fait de ce personnage à partir des dessins d'Antoine de Saint-Exupéry, et reste fidèle au désir pictural de l'auteur, en faisant appel à une plasticienne de sable qui tout au long de la pièce jouera de son art éphémère.

**Le roi, le vaniteux,**  
**le buveur,**  
**le businessman,**  
**l'allumeur de réverbère,**  
**le géographe,**  
**le serpent, l'écho,**  
**le renard, etc...**  
**tous seront sur**  
**la route du Petit**  
**Prince.**

*Spectacle sensible et*  
*poétique à partager*  
*entre enfants et grandes*  
*personnes.*



## SCORE

24

YUVAL PICK CCN DE RILLIEUX-LA-PAPE

**mardi 11 déc**  
**20h30**

*Durée 55 mn*  
*Chorégraphie Yuval Pick*

*Interprètes Lazare Huet, Anna Massoni, Antoine Roux-Briffaud*

*Création musicale Bertrand Larrieu*

Né en Israël, lyonnais d'adoption, directeur du Centre National chorégraphique de Rillieux-la-Pape, Yuval Pick a conçu *Score* comme « un témoignage de la réalité et des gens que j'ai redécouverts en Israël après de nombreuses années d'absence ». Sur une bande son faite de bruits de rue, de chants, de mots dits en une multitude de langues – environnement sonore de la vie quotidienne israélienne – trois

danseurs incarnent la réalité éparse et complexe de ce territoire en quête d'identité. Doués de qualités techniques exceptionnelles, les danseurs bouleversent l'espace dans une cadence effrénée, s'attirent, se percutent, les uns ayant un besoin vital de l'autre, une attraction-répulsion. Ils offrent un récit éblouissant d'amour, d'urgence, de vie, en un corps à corps tourbillonnant qui laisse les spectateurs à bout de souffle.



*La danse affolante du chorégraphe semble mordre la vie. [...] Le langage de Yuval Pick est un tourbillon foisonnant. Il joue des rythmes, les casse et les renoue avec une folle liberté.*  
Sophie Lesort  
DANSER



CINÉ-CONCERT

## ATTENDS UN PEU QUE JE T'ATTRAPE!

QUATRE FILMS D'ANIMATION  
SUR MUSIQUE FOLK

**AU PROGRAMME :**  
**SPORT, À LA**  
**CAMPAGNE, SUR UN**  
**CHANTIER EN**  
**DÉMOLITION ET À LA**  
**FÊTE FORAINE.**

**Un ciné-concert inédit autour d'une série de courts métrages russes méconnus, pleins de courses poursuites délirantes, pour les tout-petits!**

Le loup affamé ne rêve que d'une chose : attraper ce petit lapin gigotant et en faire un festin ! Hélas pour lui, notre ami à grandes oreilles est un malin bien décidé à laisser le loup sur sa faim...

Pour accompagner les poursuites des infatigables loup et lapin, guitare, basse, ukulélé, harmonica et la voix envoûtante de Sarah Jeanne, avec son bassiste et arrangeur Nelson Hamilcaro.

Ballades folks subtilement arrangées, rythmes plus jazzy ou reggae, entraînent les petits spectateurs à suivre les aventures trépidantes de ces personnages. À découvrir absolument !



**jeudi 20 et**  
**ven 21 déc**  
**10h et 14h**  
**sam 22 déc**  
**17h**

*Films Russie 1971-1976. Couleur*  
*Durée 50 mn*  
*Guitare, basse, bruitages Nelson Hamilcaro*  
*Guitare, ukulélé, percussion, harmonica, chant Sarah Jeanne*

jeudi 10 janv  
14hven 11 janv  
10h et 14hsam 12 janv  
17h

Création chorégraphique à partir d'un texte de Mélusine Thiry  
Durée prévue 1h  
Chorégraphie Christian et François Ben Aïm  
Avec Gill Viandier et Grégoire Puren

# LA FORÊT ÉBOURIFFÉE

CRÉATION

CHRISTIAN ET FRANÇOIS BEN AÏM  
CIE CFB 451 EN RÉSIDENCE



Retrouvailles avec le monde merveilleux et parfois un peu inquiétant de la compagnie CFB451 - Christian et François Ben Aïm...  
*La Forêt ébouriffée* marque une nouvelle étape dans le travail de la compagnie, puisque, à la demande de l'Espace 1789, les frères Ben Aïm s'adressent pour la première fois au jeune public.

Après le beau succès rencontré la saison dernière par *L'Ogresse des archives et son chien*, la pièce *La Forêt ébouriffée* plonge le jeune spectateur dans l'univers étrange et mystérieux de la forêt. Lieu de mystère et de dangers mais aussi lieu de recueillement et de refuge, la forêt reprend à elle seule l'image du conte.

S'inspirant d'une histoire écrite par Mélusine Thiry qui signe également les vidéos accompagnant les danseurs, Christian et François Ben Aïm se jouent des frontières entre rêve et réalité, nous faisant constamment osciller d'un monde à l'autre.

Racine n'est pas un garçon  
comme les autres.  
Personne n'a vu que dans sa tête,  
une forêt avait poussé.  
Pour devenir qui il est, il devra  
en explorer tous les recoins...



La compagnie CFB 451 mènera plusieurs stages de danse et arts plastiques pour les enfants et parents. (voir page 37)



Le livre écrit et illustré par Mélusine Thiry à l'occasion de cette création, paraîtra aux éditions HongFei.

# MASCULINES

CRÉATION

28

HELA FATTOUMI, ERIC LAMOUREUX  
CCN DE CAEN / BASSE NORMANDIE

**jeudi 24 janv**

**19 h30**

représentation suivie  
d'une rencontre avec  
l'équipe artistique

**ven 25 janv**

**20 h30**

Durée prévue 1 h  
Chorégraphie Héla  
Fattoumi et  
Eric Lamoureux  
Avec Marine Chesnaïs,  
Lea Dodik,  
Sandrine Kolassa,  
Johanna  
Mandonnet,  
Clémentine  
Maubon, Alissa  
Shiraishi,  
Nela Suisalu

Après *Must to dance* et *Manta*, Héla Fattoumi et Eric Lamoureux reviennent sur la scène de l'Espace 1789 avec leur dernière création *Masculines*. Les chorégraphes poursuivent leur réflexion sur les enjeux liés au féminin.

À partir de deux chef-d'œuvres d'Ingres, *La grande Odalisque* et *Le Bain turc*, deux tableaux diaboliquement voluptueux, et de la pensée de Fatima Mernissi, féministe, sociologue et écrivaine d'origine marocaine, Héla Fattoumi et Eric Lamoureux questionnent la représentation féminine façonnée par le regard masculin d'une rive à l'autre de la Méditerranée.

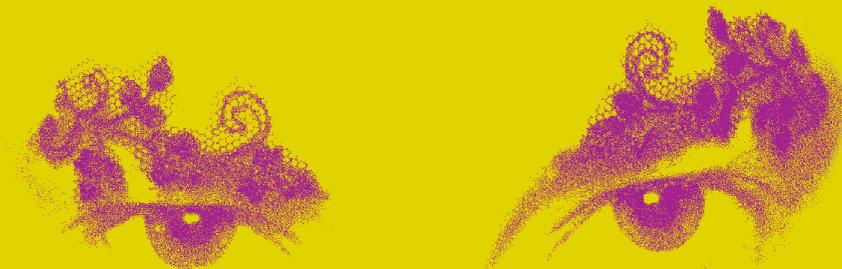
Avec la complicité de sept danseuses, les chorégraphes vont

jouer de la déconstruction des stéréotypes encore en vigueur aujourd'hui. Ils imaginent un paysage féminin multiple, pluriel et contrasté, dressant le portrait de femmes puissantes, rebelles et soudées.

De leur danse jaillit la vitesse de l'action, la brutalité contenue, le désir émancipé. Leurs corps témoignent de l'indignation d'avoir été enfermés pendant des siècles et affirment le refus de se laisser à nouveau soumettre.

Un hymne à la liberté pour les femmes et par conséquent pour les hommes !

29



De cette danse jaillit la vitesse de l'action, la brutalité contenue, le désir émancipé. Les corps témoignent de l'indignation d'avoir été enfermés pendant des siècles et affirment le refus de se laisser à nouveau soumettre.

Les chorégraphes poursuivent leur réflexion sur les enjeux liés au féminin.



# SPECTACLES À VENIR

en 2013

**danse**  
sam. 2 fév. 19 h 30  
**Soirée double plateau #2**  
**Traces**  
Cie Auguste Bienvenue  
**Variazioni**  
Erika Zueneli  
et Denis Chouillet



**danse**  
jeu. 7 fév. 19 h 30  
ven. 8 fév. 20 h 30  
**Maguy Marin**  
{création}  
Mary Marin  
et Denis Mariotte



**concert**  
jeu. 14 fév. 10 h - 14 h  
vend. 15 fév. 10 h - 14 h  
sam. 16 fév. 17 h  
**Franz Bas les Pattes**  
François Veilliet



**danse**  
jeu. 21 fév. 19 h 30  
ven. 22 fév. 20 h 30  
**Enveloppes timbrées**  
{création}  
Sébastien le François  
Cie Trafic de Style [en  
résidence à Saint-Ouen]

**théâtre**  
sam. 23 mars 20 h 30  
**Pays de malheur**  
Dominique Lurcel  
Céline Bothorel et  
Farid'O



**ciné-concert**  
jeu. 28 mars 10 h - 14 h  
ven. 29 mars 10 h - 14 h  
sam. 30 mars 17 h  
**Nanouk l'esquimau**  
R.J Flaherty /  
Bocage



**concert**  
ven. 5 avril 20 h 30  
**Festival Banlieues  
Bleues**  
Concert d'ouverture



**concert**  
jeu. 25 avril 20 h 30  
**Festival Banlieues  
Bleues:  
Interzone Extended**  
{création}

**concert**  
sam. 13 avril 20 h 30  
**Alex Beaupain**



**théâtre**  
ven. 31 mai 10 h - 14 h  
sam. 1<sup>er</sup> juin 17 h  
**Même les chevaliers  
tombent dans l'oubli**  
Gustave Akakpo,  
Matthieu Roy



Programmation en cours.  
Programme disponible en janvier 2013

# CRÉDITS

## COUVERTURE

■ Le creux du corps de DDD compagnie  
*Photo : Bartolucci*  
■ Michel Piccoli dans le film d'Alain Resnais *Vous n'avez encore rien vu.*  
■ La forêt ébouriffée de la cie CFB451  
*Dessin : Mélusine Thiry*

## NEVCHERILIAN

*Photos : ChoroPhil, Gregg Bréhin.*

## YO GEE TI

■ production Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig.  
■ commanditaire National Chiang Kai-Shek Cultural Center  
■ coproduction Festival Montpellier Danse 2012, Maison des Arts de Créteil, Fondation BNP Paribas  
■ La tournée 2012 du spectacle Yo Gee Ti reçoit le généreux soutien du Centre Culturel de Taiwan à Paris – Ministère de la Culture de Taiwan.  
*Photos Michel Cavalca*

## TROP DE GUY BÉART TUE GUY BÉART

■ production Compagnie Victor B. – Théâtre de Namur/ Centre dramatique – Festival Les Tombées de la Nuit (Rennes), avec l'aide de la Communauté Française Wallonie-Bruxelles/ service des Arts Forains, du Cirque et de la Rue.  
*Photos : Cie Victor B*

## ABATTOIR

■ production la Cie « Les Productions Merlin »  
■ coproduction Le Théâtre-Scène Nationale de Poitiers/ Festival Court Toujours, avec le soutien de la Mairie de Poitiers.  
*Photos : Fred Rouwray*

## ENTRÉE DU PERSONNEL

■ production Ad libitum.

## ZONE LIBRE REVISITE 2001

■ Création printemps des ciné-concerts à Bordeaux, mai 2012.

## MIKE LADD

■ Coproduction Espace 1789.  
■ Mike Ladd est en résidence à l'Espace 1789 de St-Ouen en 2012 avec le soutien du Conseil Général de la Seine-Saint-Denis.  
*Photo : Edwige Hamben*

## LIGNE DE CORDES

■ coproduction Grand Théâtre de Lorient/ la Voilerie Danses d'Arzon, le théâtre d'Hennebont-Inzinzac, Espace 1789 de St-Ouen, Théâtre de Cachan, Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne.  
■ Avec le soutien logistique du Théâtre La Merise de Trappes et l'Institut Marcel Rivière de la Verrière, Théâtre de Châtillon  
■ L'aide à la création et au fonctionnement du Conseil Général du Val-de-Marne et l'aide à la création et à la diffusion du Conseil Général de l'Essonne et l'aide à la diffusion du Conseil Général des Yvelines.  
*Photos : Vincent Adam*

## LE CREUX DU CORPS

■ coproduction Espace 1789 de St-Ouen  
■ Avec l'aide de la SACD auteur d'espace public, Espace Périphérique (EPPGHV – Ville de Paris)  
■ Avec les soutiens de Micadanses, Académie Fratellini, Point Éphémère, Plateaux Solidaires – ARCAD, Le Moulin Fondu – Centre National des Arts de la Rue – Noisy le Sec, RAVIV Réseau des arts vivants.  
*Photos : Bartolucci*

## W

■ production La compagnie des Hommes  
■ La compagnie des Hommes est en résidence à L'Espace 1789 de St-Ouen avec le soutien du Conseil Général de la Seine-Saint-Denis et en Loire-Atlantique en partenariat avec le Grand T, le pays de Redon et le pays du vignoble.  
*Photo Bruno Vallet*

## NYA

■ production Compagnie La Baraka  
■ coproduction Agence Algérienne pour le Rayonnement Culturel, Communauté de communes du bassin d'Annonay  
■ La Compagnie La Baraka est en résidence de production aux Gémeaux/Sœaux/ Scène Nationale, de 2009 à 2013.  
■ Soutiens du Pont Culturel Méditerranéen : Ministère de la Culture algérien, Agence Algérienne

pour le Rayonnement Culturel, Ministère de la Culture français, Fondation BNP Paribas.  
*Photo Laurent Ait Benalla*

## SEA SHANTIES

■ Création réalisée dans le cadre de la résidence artistique de Mike Ladd, aidée par le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis  
*Visuels : Raphaël Barontini*

## FESTIVAL AFRICOLOR

■ Avec le soutien du Département de la Seine-Saint-Denis, de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture et de la Communication, du Conseil régional d'Île-de-France, de l'organisation Internationale de la Francophonie, de l'ADAMI, de la SPEDIDAM, du CNV, de l'Institut français, de la SACEM.

## DOMINIQUE A

■ production Auguri  
*Photos : Frank Lorriou*

## LE PETIT PRINCE

■ coproduction Théâtre des Turbulences, l'Espace 1789 de St-Ouen  
■ Avec le soutien de l'Espace Comme Vous Emoi.  
■ Subventionné par la Région Ile-de-France dans le cadre du Projet Citoyen.  
*Photo DR.*

## SCORE

■ production Centre Chorégraphique National de Rillieux-la-Pape / Direction Yuval Pick  
■ coproduction Les Substances, 2009/2010, Compagnie The Guests  
CCN de Rillieux-la-Pape / Cie Maguy Marin, CCN de Roubaix-Nord Pas de Calais, CCN Ballet de Lorraine  
■ Le Centre Chorégraphique National de Rillieux-la-Pape / Direction Yuval Pick est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes, la Ville de Rillieux-la-Pape et le Département du Rhône  
*Photo : Laurent Philippe*

## ATTENDS UN PEU QUE JE T'ATTRAPE !

■ création Forum des Images 2012  
Gommettes Production

## LA FÔRET ÉBOURIFFÉE

■ production CFB 451  
■ coproductions Espace 1789 de St-Ouen, CCN de Roubaix-Carolyn Carlson, Théâtre L'Arc en Ciel à Rungis, (recherche de partenariats en cours)  
■ CFB 451 est soutenue par la DRAC d'Île-de-France – Ministère de la Culture et de la Communication, par le Conseil Général du Val-de-Marne au titre de l'aide au fonctionnement et par la Région Ile-de-France au titre de l'Emploi-tremplin  
■ La compagnie est en résidence à l'Espace 1789 de St-Ouen en 2012 avec le soutien du Conseil Général de la Seine-Saint-Denis.  
*Photos Mélusine Thiry*

## MASCULINES

■ production Centre chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie (CCNC/BN).  
■ coproduction Arsenal - Metz en Scènes, NorrlandsOperan (SE), Mâcon-Scène nationale, Théâtre de Caen, Moussemeu avec le soutien du Programme Culture de l'Union Européenne.  
*Photo : Virginie Meigné*

## Expos

*Photos : Agnès Caffier Actions culturelles et Actions éducatives Photos DR*

# EXPOS

En écho avec ses activités autour de l'image et du film, l'Espace 1789 accueille du 8 octobre 2012 au 30 juin 2013 l'artiste **Agnès Caffier** en résidence.

Exposition proposée par le service des Arts visuels/ direction de l'action culturelle de la Ville de Saint-Ouen.

Agnès Caffier vit et travaille dans l'Oise, dans un environnement naturel qui nourrit sa pratique. Photographe à l'origine, elle s'intéresse depuis des années à toutes les formes d'images issues de la recherche scientifique et technique.

La résidence proposée à Agnès Caffier a pour fil conducteur le thème de l'eau.

## Principaux rendez-vous à ne pas manquer

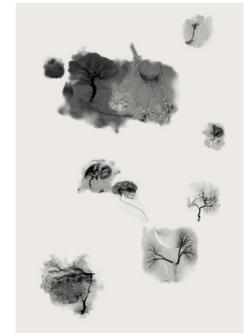
L'exposition **Contre Nature** du 8 octobre 2012 au 26 février 2013 Vidéos, installations visuelles, les œuvres montrées seront inédites, interactives ou participatives. La soirée de vernissage, le 15 novembre à 19 h sera un temps fort de présentation d'une œuvre originale réalisée en partenariat avec le Cube, centre de création numérique d'Issy-les-Moulineaux.

La seconde exposition du 18 mars au 30 juin 2013, réunira trois créations réalisées au cours de la résidence à Saint-Ouen dont l'une mise en œuvre avec le public Audonien

Des ateliers artistiques vous seront proposés les 14 octobre, 18 novembre et 16 décembre et tout au long de la résidence.

Des œuvres s'installeront dans l'espace urbain sur un mode éphémère durant la saison culturelle.

Cette résidence reçoit le soutien du Conseil général de la Seine-Saint-Denis.



## Arborescences

Les angiographes ressemblent aux arbres du Burkina Faso. Les enfants burkinabés ont immédiatement associé ces angiographes à des espèces végétales et dessiné sur les arborescences veineuses feuilles, fleurs et fruits.



## Drawing Dunes

Cette série de 6 séquences superpose vidéo et dessin génératif, alternant le jour et la nuit. Les séquences nocturnes sont silencieuses, les séquences diurnes, très brèves, laissent entendre des rafales de vent.

## Eaux

« Eaux », installation visuelle interactive, sera présentée dans les salles de cinéma de l'Espace 1789. Cette pièce met en œuvre une eau lumineuse réactive aux mouvements du public.



## l'Espace 1789 est aussi une salle de cinéma

### ... classée Art et Essai

Labellisé « Jeune Public », « Patrimoine et Répertoire » et « Recherche et Découverte »

### ... pensée comme un festival permanent

Le public peut y rencontrer régulièrement des réalisateurs, des comédiens, participer à des débats avec des critiques, des journalistes, des historiens...

### ... ouverte à la diversité du monde.

accueillante pour les documentaires, les courts métrages, les films expérimentaux, les festivals départementaux et nationaux.

### ... ouverte tous les jours

avec des horaires adaptés à tous.

### ... qui sort en plein-air

pendant sa fermeture estivale

### ... pensée comme une université populaire

De la maternelle au lycée, des dispositifs d'éducation à l'image contribuent à la culture cinématographique des élèves et à leur faire découvrir des œuvres ou des courants majeurs qu'ils ont peu la possibilité de voir.

Chaque film est présenté en salle puis analysé à l'issue de la séance par les responsables des relations avec le public de l'Espace 1789. Des documents pédagogiques sont également fournis aux enseignants et aux élèves.

### ... équipée en numérique.

Pas d'inquiétude, le bruit magique des cabines continuera, les projecteurs 35 mm sont conservés.



*Tous les jours, retrouvez une sélection de films attendus, de films célébrés par les festivals, des curiosités, des coups de cœurs..*



## Quelques films programmés de septembre à décembre...

**Camille redouble** <sup>(1)</sup>  
de Noémie Lvovsky

**Amour** <sup>(2)</sup>  
de Michael Haneke

**The we and the I** <sup>(3)</sup>  
de Michel Gondry

**La vierge, les coptes et moi**  
de Namir Abdel Messieh

**À perdre la raison**  
Joachim Lafosse

**In another country** <sup>(4)</sup>  
de Hong Sang-soo

**Holy Motors** <sup>(5)</sup>  
de Léos Carax

**Reality** <sup>(6)</sup>  
de Mateo Garrone

**Les invisibles**  
de Sébastien Lifshitz

**Ernest et Célestine**  
de Benjamin Renner, Vincent Patar

**Jean de la Lune**  
de Stephan Schech

**Vous n'avez encore rien vu**

d'Alain Resnais



Retrouvez la programmation cinéma détaillée sur [www.espace-1789.com](http://www.espace-1789.com) et chaque mois dans l'agenda culturel « Sortir à Saint-Ouen ».

## L'espace 1789, c'est également une programmation hebdomadaire de films « Jeune public » et le rendez-vous mensuel de cinoche-brioche

Un dimanche par mois les jeunes spectateurs se retrouvent autour d'une animation-rencontre, d'un film et un goûter !

## L'avant-première du 1<sup>er</sup> mardi

Chaque premier mardi du mois une avant-première !

## Thanks it's Friday !

Tous les vendredis midis avec ou sans sandwich, il y a de quoi satisfaire les appétits. Un ou deux films sont au menu !

## Des ateliers

réguliers à partager en famille ou entre adultes sont régulièrement proposés.

Voir page 39.



## Festival du film de Famille

7<sup>e</sup> édition

Samedi 24 novembre

de 12 h à 00 h

Le rendez-vous incontournable des histoires de familles racontées en images ! Une journée en famille à la découverte de nombreux films rares et sensibles, d'animations et d'ateliers pour les enfants, dans une ambiance conviviale propice aux échanges à l'occasion de pauses rafraichissantes et revigorantes... envoyez vos films jusqu'au 12 septembre et découvrez le programme complet à l'automne.

[www.filmsdefamille.com](http://www.filmsdefamille.com)



# ACTIONS CULTURELLES

**Parce que le cinéma, le théâtre, la musique et la danse ne se résument pas à la venue dans les salles, l'équipe de l'Espace 1789 propose au public d'explorer toutes les facettes de ces arts.**

Ateliers de pratiques, rencontres avec des équipes artistiques, parcours thématiques, visites, petites formes, répétitions publiques, sont imaginés au fil de la saison dans la salle ou hors les murs.

Les actions culturelles : une manière différente de rencontrer les artistes et surtout une belle occasion de lier la pratique au plaisir d'être spectateur.

## PETITES FORMES

*Dans le cadre des Journées du Patrimoine*

Dimanche 16 septembre

14 h - 16 h 15 - 18 h 30

### Madeleine

*Entrée libre*

*Durée : 20 mn*

*Conception et mise en scène : Didier Ruiz / La cie des Hommes [en résidence]*

*Texte et interprétation :*

*Nathalie Bitan*

Invitation à la curiosité et à la découverte

Dessous de scène, trésors enfouis, envers du décor... découvrez la face cachée de l'Espace 1789,

laissez-vous guider à travers les méandres des coulisses, de la cage de scène, du plateau, des loges. Puis au détour de la visite, comme par surprise, s'offre à vous un « STT » (Spectacle Tout Terrain, joué à proximité du public pour un petit nombre de spectateurs).

Nathalie Bitan, auteur et comédienne est là, vous chuchote au creux de l'oreille *Madeleine*, vingt minutes de souvenirs d'enfance, de secrets de famille.

En toute intimité un portrait se tisse en finesse. La visite peut continuer...



## PARTICIPEZ A LA CREATION D'UN SPECTACLE !

**AVEC LA CIE CFB 451 - CHRISTIAN ET FRANÇOIS BEN AÏM**

*À l'occasion de la fête de la ville*

Dimanche 23 septembre

### Performance dansée au cœur de la ville

Pour investir les lieux publics, les participants seront amenés à revisiter le monde du conte, cher à la compagnie CFB 451, à le détourner, à se jouer de ses figures emblématiques en s'appuyant sur l'énergie de l'espace urbain ...

Temps de préparation : samedi 15, dimanche 16, samedi 22 et dimanche 23 septembre, de 10 h à 13 h sur le plateau de l'Espace 1789.

*Informations et inscriptions auprès de Maude : 01 40 11 65 67 mdefrain@espace-1789.com*

## AVEC DIDIER RUIZ - LA CIE DES HOMMES

### W

Didier Ruiz donne la parole aux hommes et femmes ouvriers, en activité, à la retraite ou au chômage, et non acteurs (voir page 16).

Représentations les jeudi 8 et vendredi 9 novembre  
**Vous souhaitez témoigner et êtes disponibles pour une quinzaine de rendez-vous entre oct. et nov. 2012 : informations et inscriptions auprès de Marguerite 01 40 11 65 67 mhemedelacotte@espace-1789.com**

## 2013 comme possible...

De chaque côté du périple nord, aux Ateliers Berthier 17<sup>e</sup>, à Saint-Ouen et Clichy, dans un espace en profonde mutation, Didier Ruiz donne la parole à des adolescents, accompagné par Tomeo Verges, qui, lui, donne la parole aux corps. Donner à voir une série de portraits de vie, qui nous parle de leur relation aux autres, de leurs rêves, de leurs peurs et de leurs amours.

À travers une création engagée sur l'année, la question de l'identité sera posée : qu'est-ce qu'être adolescent en 2013 ? - Ateliers les samedis après-midi et les vacances scolaires.

Rendez-vous sur les scènes, du théâtre de l'Odéon-Ateliers Berthier (dim. 5 mai), de l'Espace 1789 (sam. 18 mai) et du Théâtre Rutebeuf (sam. 8 juin).

**Vous avez entre 15 et 18 ans, et souhaitez participer à ce projet, contactez Marguerite 01 40 11 65 67 mhemedelacotte@espace-1789.com**

## AVEC LES PASSEURS DE MÉMOIRE

### Pays de malheur

Le travail continue, s'affine. Après un premier rendez-vous en avril dernier, Céline Bothorel et Farid 'O, sous l'œil aguerrri de Dominique Lurcel metteur en scène, réunissent les jeunes de Saint-Ouen, Paris et Aubervilliers et poursuivent leurs explorations chorégraphiques et théâtrales autour du texte de Stéphane Beau et Younès Amrani *Pays de malheur*. Il est encore temps de rejoindre le projet !

- Atelier la première semaine des vacances de la Toussaint du 27 octobre au 1<sup>er</sup> novembre.

Trois représentations du spectacle sont prévues en mars 2013.

**Vous souhaitez participer à ce projet, contactez Cédric : 01 40 11 65 67 cguillemin@espace-1789.com**



Photos réalisées lors d'un stage théâtre animé par la Cie des Hommes - Didier Ruiz.

## ATELIERS/STAGES

### AVEC LA CIE CFB 451 - CHRISTIAN ET FRANÇOIS BEN AÏM

**Ateliers danse parents / enfants (à partir de 6 ans), mené par Agnès Dufour, danseuse**

Dimanche 9 décembre - dimanche 16 décembre - dimanche 13 janvier > 10 h 30 - 12 h sur plateau de l'Espace 1789

Par l'intermédiaire de la danse, l'enfant sera amené à acquérir des notions de mouvement et d'espace, à créer sa propre gestuelle.

Le parent sera amené à faire le même travail que l'enfant, l'un regardant l'autre à l'œuvre.

**Atelier danse pour adultes amateurs, mené par Anne Foucher, danseuse**

Le jeudi 13 décembre et mardi 15 janvier > 18h 20h sur le plateau de l'Espace 1789

Cet atelier adressé aux adultes est l'occasion de travailler sur des éléments chorégraphiques et les thématiques de la pièce La forêt ébouriffée.

**Atelier ombre et lumière enfants (à partir de 6 ans), mené par Mélusine Thiry, vidéaste / illustratrice.**

*Décembre (dates à venir)*  
 En partenariat avec l'école des Beaux Arts. Sensibiliser les enfants aux techniques de découpage, de transparence, de superposition associés aux sources lumineuses.  
**Informations et inscriptions auprès de Maude : 01 40 11 65 67 mdefrain@espace-1789.com**

### AVEC DIDIER RUIZ - LA CIE DES HOMMES

**En direction des élèves du conservatoire**  
 Samedi 20 octobre de 10 h à 13 h, salle Cipriani et dimanche 21 octobre de 10 h à 13 h, sur le plateau de l'Espace 1789  
 Didier Ruiz proposera un travail sur la lecture autour d'extraits de littérature contemporaine française et étrangère de Holder à Williamson en passant

pas Mingarelli ou Férey. La lecture un exercice simple qui n'a pas dit son dernier mot...

**En direction du public adulte amateur. Petites éclosions extraordinaires**

Samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 décembre de 10 h à 13 h sur le plateau Espace 1789.  
 Didier Ruiz animera un atelier théâtre autour de la mémoire et de l'intime. Cet atelier ne demande aucun pré-requis.  
**Informations et inscriptions auprès de Marguerite : 01 40 11 65 67 - mhemedelacotte@espace-1789.com**

### AVEC MIKE LADD

**Atelier MAO Création de la musique d'un film**

Les 15, 16, 17 et 19 octobre de 18 h 30 à 20 h 30 à l'ATLAS (centre de culture scientifique).  
 Bidouilleurs de sons, venez composer l'ambiance sonore d'un film expérimental réalisé lors d'un atelier d'intervention sur pellicule.

Participer à l'un des ateliers vous coûtera la modique somme de 5€ ou 1 point du Pass' Adhésion par personne et l'engagement de venir au spectacle lié à l'atelier.



### Atelier Poésie Multilingue

Mike ladd et Sophie Couronne  
*Reprise et restitution le 14 novembre à l'Espace 1789. Informations et inscriptions auprès de Johanne 01 40 11 55 99 jpoulet@espace-1789.com*

### EN CINÉMA

**Intervention sur pellicule parents/enfants (à partir de 8 ans)**

Samedi 6 octobre 10 h > 12 h 30 / 14 h > 16 h 30  
 C'est l'occasion de découvrir une technique expérimentale qui vous réservera des surprises ! À partir de la pratique d'intervention sur pellicule vous réaliserez un film collectif : sans caméra mais avec de l'encre, des feutres, des pointes etc..  
**Informations et inscriptions auprès de Marguerite / 01 40 11 65 67 mhemedelacotte@espace-1789.com**

# ACTIONS ÉDUCATIVES

Plusieurs parcours combinant ateliers de pratique, rencontre avec les artistes, sorties spectacle et cinéma sont proposés aux classes de la maternelle à l'université ainsi qu'aux associations et services municipaux.

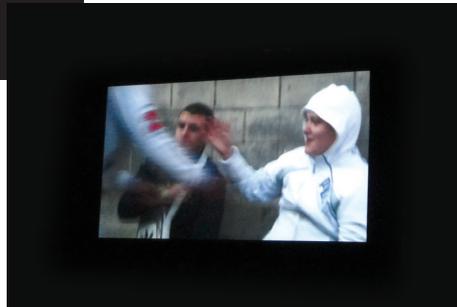
*Enseignants, animateurs associatifs ou de centre social, l'équipe des relations publiques est à votre disposition pour imaginer et concocter avec vous des projets adaptés à vos publics.*

**Un interprète de la compagnie CFB 451** se rendra dans des établissements scolaires primaires pour animer un atelier chorégraphique.

**Gustave Akakpo et Mathieu Roy** encadreront des ateliers d'écriture et de théâtre dans les écoles primaires de Saint-Ouen.

**Des ateliers bruitages** seront proposés aux classes de maternelles

**Quatre parcours « la Culture et l'Art au collège »**, dispositif financé par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis seront menés :  
— la classe de 3<sup>e</sup> de SEGPA du collège Jean Jaurès réalisera avec l'association de documentaristes de



Saint-Ouen Cinésphère, un audio guide du centre ville de Saint-Ouen.

— la classe non francophone du collège Jean Jaurès, s'immergera dans l'univers de la compagnie CFB 451 et inventera un conte chorégraphique.

— une classe du collège Joséphine Baker réalisera un Grand Bazar du polar, transposition d'un polar jeunesse pour la scène avec Laurent Lévy et Nathalie Bitan de la Cie des Hommes.  
— une classe de 4<sup>e</sup> du collège Gustave Coubet de Pierrefitte réalisera un ciné roman de science fiction avec la réalisatrice Séverine Pinaud.

**Résidence IN SITU**, dispositif financé par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis. Le chorégraphe Thierry Thieù Niang sera toute l'année scolaire en résidence au collège Alfred Sisley de l'Île-Saint-Denis, dont l'Espace 1789 est partenaire.

## Avec la Fondation Royaumont

Une classe du collège Jean Jaurès sera en résidence musicale à la Fondation Royaumont avec Mike Ladd et Serge Teyssot-Gay 4 jours en mars 2013.

## Les universités

Tout au long de la saison, les étudiants du Master « Gestion et politiques de la culture en Europe » de l'Université Paris VIII découvriront des spectacles et des films puis participeront au montage d'un événement culturel à l'Espace 1789. Dans le cadre d'un projet tutoré, des étudiants du Master « Politiques des loisirs et équipements culturels » de l'Université Paris XIII prendront en charge une mission de médiation culturelle autour du spectacle *Masculines* d'Héla Fattoumi et Eric Lamoureux.

# TARIFS

## Le Pass' Adhésion

Comment ça marche ?

- Une adhésion annuelle de 5 € valable de date à date,
- Un chargement de 5 points minimum soit 20 € (valeur du point à 4 €)
- L'utilisation de vos points en toute liberté, spectacle et cinéma. Le Pass'Adhésion est nominatif mais ces points peuvent être partagés à volonté.

## Le Pass adhésion c'est quoi ?

Le Pass'Adhésion donne accès au tarif le plus bas de la programmation spectacle et cinéma :  
8 € au lieu de 13 € pour les spectacles,  
4 € au lieu de 5 € pour les spectacles jeune public,  
4 € au lieu de 9 € pour les ciné-concerts,  
4 € au lieu de 6 € pour le cinéma.

## Les plus !

1 Pass'Adhésion = 1 invitation sur l'un des spectacles des compagnies en résidence.

Le Pass'Adhésion permet des avantages dans les lieux partenaires et les salles du réseau de Cinémas 93.

Le Pass'Adhésion c'est être spectateur complice et participer à la vie de l'association.

## Spectacles

- tarif plein 13 €
- tarifs réduits 9 € : chômeurs, moins de 25 ans, étudiants, retraités
- 2 points (8 €) : Pass'Adhésion
- 5 € : groupe de 13 à 18 ans
- 3,50 € : groupe de moins de 12 ans
- tarifs spéciaux
- Dominique A : 20 € / 16 € / 3 points (12 €) Pass'Adhésion
- Trop de Guy Béart : 1 point (4 €) Pass'Adhésion
- ciné-concerts 9 € / 1 point (4€) Pass'Adhésion
- spectacles Jeune public 5 € / 1 point (4€) Pass'Adhésion

## Cinéma

- tarif plein 6€
- tarifs réduits 4,50 € : chômeurs, moins de 25 ans, étudiants, retraités
- 1 point (4 €) : Pass'Adhésion
- 3,50 € : groupe de moins de 18 ans
- 2,50 € : groupe écoliers et crèches

## CE. associations

L'Espace 1789 est membre de Ticket Théâtre(s), une association réunissant 22 théâtres publics parisiens et de proche banlieue qui s'est donné pour mission de faciliter l'accès aux spectacles pour les salariés ou membres d'association. Théâtre, danse, concerts, spectacles jeune public... au tarif unique de 12 €. Tous les théâtres sur [www.ticket-theatre.com](http://www.ticket-theatre.com) ou auprès de Johanne Poulet : [jpoulet@espace-1789.com](mailto:jpoulet@espace-1789.com)



pass' adhésion  
[www.espace-1789.com](http://www.espace-1789.com)

Saint-Ouen  
espace 1789

## Billetterie

du lundi au dimanche  
de 14 h 30 à 21 h 30

### Paiement des places :

espèces, cartes bancaires  
à partir de 15 €, chèques  
à l'ordre du CAFAC,  
chèques vacances,  
chèques culture,  
tickets théâtre(s),  
Pass'Adhésion  
(voir page 41).

## Réservation

01 40 11 50 23  
espace-1789.com

Pour être confirmée et  
maintenue, votre réservation  
doit être réglée sous 5 jours.

Facebook : Espace 1789

## Agenda culturel

Retrouvez le programme  
cinéma détaillé dans  
le mensuel *Sortir à  
Saint-Ouen*, disponible  
dans le journal de la ville  
et de nombreux lieux  
relais.

## L'équipe

Cécile Barbé  
*secrétaire*

Vincent Barrière  
*responsable projectionniste*

Jimmy Boury  
*régisseur*

Stéphanie Debaye  
*programmatrice cinéma*

Maude Defrain  
*chargée des relations  
avec le public*

Thierry Duchosoy  
*directeur technique*

Sophie Fandard  
*responsable de l'accueil  
du public et des artistes*

Cédric Guillemain  
*responsable billetterie  
et chargé des relations avec  
le public*

Marguerite Hème  
de Lacotte  
*chargée des relations  
avec le public*

Sébastien Perez  
*projectionniste*

Johanne Poulet  
*responsable des relations  
publiques  
et de la communication*

Fatima Ramini  
*agent d'entretien*

Zoubida Rmini  
*agent d'entretien*

Elsa Sarfati  
*co-directrice*

Celia Rousseau  
*caissière*

Kathia Vérin  
*caissière*

Denis Vemclefs  
*co-directeur*

Laurence Vial  
*chargée d'accueil*



## Le Nomade Bar

Une petite faim ou soif  
le *Nomade Bar* est ouvert  
1 h avant chaque  
rendez-vous.  
Restauration légère  
proposée par l'association  
Ohana Sri Lanka.

## Partenaires

Les résidences d'artistes sont  
soutenues par le Conseil Général  
de la Seine-Saint-Denis.

L'Espace 1789 reçoit le  
soutien financier de la  
Ville de Saint-Ouen, la  
Région Île-de-France, le  
Conseil Général de la  
Seine-Saint-Denis et le  
CNC ((Centre national  
du cinéma et l'image  
animée) et le  
programme MEDIA  
de l'Union européenne.

Merci au intermittents  
et stagiaires qui nous  
accompagnent au fil  
de la saison.



## Comment venir ?

En métro

ligne 13 station Garibaldi  
puis 5 minutes à pied

En bus

ligne 85 arrêt Ernest-Renan

En RER

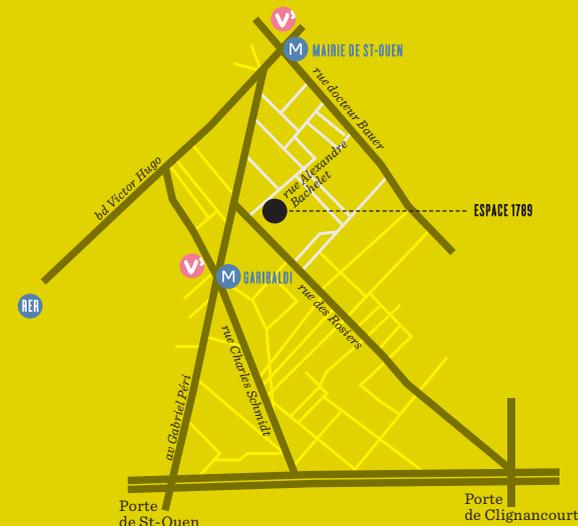
ligne C station Saint-Ouen  
puis bus 173 ou 174 (Mairie de  
Saint-Ouen)

En voiture

périphérique sortie Porte  
de Clignancourt  
puis rue des Rosiers  
ou sortie Porte de Saint-Ouen  
puis avenue Gabriel-Péri

En vélo

stations : 4, rue Garibaldi /  
place de la République /  
angle de la rue des Rosiers  
et de la rue Blanqui



Espace 1789  
2-4 rue Alexandre Bachelet  
93400 Saint-Ouen

01 40 11 80 23

WWW.ESPACE-1789.COM

**Tous nos  
spectacles  
sont  
en 3 D!**

## Le Pass' Adhésion

Les plus !

- Le Pass'Adhésion est nominatif mais ces points peuvent être partagés à volonté.
- Les points chargés ne sont pas limités dans le temps.
- Vous bénéficiez d'une invitation pour l'un des spectacles des compagnies en résidence.
- Vous bénéficiez de nombreux avantages dans les lieux partenaires et les salles cinéma du réseau 93.
- Vous avez la possibilité de recevoir le programme cinéma chez vous.
- Vous avez la possibilité de participer à la vie de l'association.

Vous avez accès aux spectacles et au cinéma à tarif préférentiel

- 1 place de cinéma = 1 point (4 € au lieu de 6 €)
- 1 place de spectacle jeune public = 1 point (4 € au lieu de 5 €)
- 1 place de spectacle = 2 points (8 € au lieu de 13 €)



**L'ESPACE 1789** est un cœur battant, ses pulsations marquent le corps de la ville, et c'est avec un plaisir intact qu'on s'y retrouve, qu'on y vit les angoisses d'un jeune réalisateur pour son premier long métrage, le trac palpable d'un artiste confirmé, l'émotion d'une salle debout applaudissant à tout rompre, la sympathie d'une association qui propose ses repas, et toujours cette équipe passionnée au service des audoniens. Le Cafac a porté une attention toute particulière à la jeunesse, c'est la qualité de ce travail hors les murs que la ville souhaite particulièrement saluer.

*Le soin apporté à la désintimidation du lieu, la pertinence de l'approche du public adolescent et jeunes adultes, la finesse du travail avec les associations locales, ont permis de nouvelles appropriations du fait culturel pour cette génération montante. Nous avons pu vivre alors des moments de véritable réussite, lors de la diffusion en avant première de Tempête sous un crâne et cette immersion dans le collège Joséphine Baker, lors de la représentation de Nya, où l'on pouvait apercevoir ces jeunes audoniens s'essayer aux nouveautés chorégraphiques qu'ils venaient de découvrir, c'est encore ce travail avec ces adolescents qui montent Pays de malheur, un jeune des quartiers écrit à un sociologue, travail mené avec la compagnie Passeurs de mémoire... Il ne s'agissait pas de représentations dédiées, c'est le bonheur de salles pleines, mixtes, intergénérationnelles... et c'est surtout l'ouverture pour cette jeunesse, dont on parle souvent en son absence, du droit au beau, au merveilleux, de son éducation à l'image...*

*Evidemment les mois qui arrivent recèlent de mille surprises, sachez les savourer !*

*Hayat Dhalfa  
adjointe au maire  
déléguée à la culture et à l'animation*

2013, comme possible à l'Espace 1789, un lieu *Populaire, Rebelle*, où l'on vient *Aujourd'hui Main dans la main*, sans *Tabou, par Amour* comme au milieu d'une *Forêt ébouriffée* baignée de *Sea shanties* (chants de marins) dans laquelle le plus beau *Score*, est de donner à tous *Les invisibles* le droit à la poésie, au merveilleux, à quelque chose d'organique (*Yo Gee Ti*). Quand les cœurs se mettent à battre à l'unisson, que les larmes de peine et de joie et du plaisir partagé se mêlent, quand se met à sourdre la *Tempête sous les crânes* pour réenchanter le monde et que chacun-e se dise que *Nya* (confiance en soi et dans la vie) peut se partager en grand grâce à l'art et la culture pour tous !

Pour nous, la réussite publique de l'Espace 1789 est le fruit du travail quotidien de l'équipe qui anime ce lieu pour le rendre accueillant, chaleureux, vivant, intelligent. L'Espace 1789, nous le construisons patiemment avec et pour tous les audoniens et leurs voisins depuis toutes ces années.

Pour les membres du conseil d'administration du CAFAC, la culture est un besoin de première nécessité. Il est nécessaire de protéger sa dimension symbolique, sa capacité à faire rêver, à donner de la dignité aux habitants de notre ville, de notre département pour inventer l'avenir commun dont nous avons tant besoin.

Christian Mesnier et  
le Conseil d'Administration du CAFAC

Les mots en italiques sont des titres de films ou de spectacles programmés cette saison à l'Espace 1789.

danse  
**LA FORÊT  
ÉBOURIFFÉE**

CFB-451 CHRISTIAN  
ET FRANÇOIS BEN AÏM  
{création}  
jeu. 10 janv. 10 h - 14 h  
vend. 11 janv. 10 h - 14 h  
sam. 12 janv. 17 h  
p. 6



danse  
**MASCULINES**

HÉLA FATOUMI -  
ÉRIC LAMOUREUX  
{création}  
jeu. 24 janv. 19 h 30  
vend. 25 janv. 20 h 30  
p. 7



danse  
SOIRÉE DOUBLE PLATEAU # 2  
**TRACES**

CIE AUGUSTE BIENVENUE  
**VARIERAZIONI**  
E. ZUENELI - D. CHOUILLET  
sam. 2 fév. 19 h 30  
p. 10



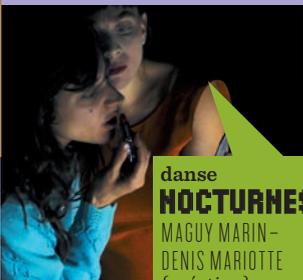
danse {création}  
**ENVELOPPES  
TIMBRÉES**

SÉBASTIEN LE FRANÇOIS  
CIE TRAFIC DE STYLÉ  
jeu. 21 fév. 19 h 30  
vend. 22 fév. 20 h 30  
p. 15



théâtre  
**PAYS  
DE MALHEUR**

DOMINIQUE LURCEL -  
CÉLINE BOTHEREL  
sam. 23 mars 20 h 30  
p. 16



danse  
**NOCTURNES**

MAGUY MARIN -  
DENIS MARIOTTE  
{création}  
jeu. 7 fév. 19 h 30  
vend. 8 fév. 20 h 30  
p. 12



concert  
**FRANZ BAS  
LES PATTES!**

FRANÇOIS VELLIET  
jeu. 14 fév. 10 h - 14 h  
vend. 15 fév. 10 h - 14 h  
sam. 16 fév. 17 h  
p. 14



ciné-concert  
**HANOUK  
JOUÉ PAR BOCAGE**

jeu. 28 mars 10 h - 14 h  
vend. 29 mars 10 h - 14 h  
sam. 30 mars 17 h  
p. 18



concert  
**BANLIEUES  
BLEUES**

CONCERT D'OUVERTURE  
vend. 5 avril 20 h 30  
p. 19



concert - cinéma  
**LES CHANSONS  
D'AMOURS**

CHRISTOPHE HONORÉ /  
ALEX BEAUPAIN  
sam. 13 avril 18 h  
p. 21



lecture - cinéma  
**HORS LIMITES**

A. LEFRANC / MOHAMED ALI  
mardi 9 avril 19 h  
p. 20



danse  
**EIKON**

RAPHAËLE DELAUNAY  
jeudi 18 avril 20 h 30  
p. 22



théâtre  
**2013, COMME  
POSSIBLE**

DIDIER RUIZ -  
LA COMPAGNIE DES HOMMES  
{création}  
sam. 18 mai 20 h 30  
p. 27



danse  
**SALTIMBANQUES**

THIERRY THIEÛ NIANG -  
MARIE DESPLÉCHIN  
{création}  
mardi 28 mai  
14 h 30 - 19 h 30  
p. 29



danse  
**RENCONTRES  
CHORÉGRAPHI-  
QUES DE LA SEINE  
SAINT-DENIS**

sam. 1<sup>er</sup> juin 20 h 30  
dim. 2 juin 15 h 30  
p. 30



théâtre  
**MÊME LES  
CHEVALIERS  
TOMBENT DANS  
L'OUBLI**

GUSTAVE AKAKPO /  
MATTHIEU ROY {création}  
vend. 24 mai 10 h - 14 h  
sam. 25 mai 17 h  
p. 28

danse  
SOIRÉE DOUBLE PLATEAU # 3  
**LA REINE  
S'ENNUIE**

ANDREA SITTER  
**ENDEN...  
PARADISE**  
XAVIER LOT  
sam. 20 avril 19 h 30  
p. 24

concert  
**BANLIEUES BLEUES  
INTERZONE  
EXTENDED / YOM**

{création}  
jeu. 25 avril 20 h 30  
p. 26

# LA FORÊT ÉBOURIFFÉE

CRÉATION

CIE CFB 451 EN RÉSIDENCE  
CHRISTIAN ET FRANÇOIS BEN AÏM

Retrouvailles avec le monde merveilleux et parfois un peu inquiétant de la compagnie CFB 451- Christian et François Ben Aïm...

Après le beau succès rencontré la saison dernière par *L'Ogresse* des archives et son chien, les deux chorégraphes s'immergent, pour ce spectacle à destination des enfants et des parents, dans l'univers étrange et mystérieux de la forêt. Lieu de repli, d'abandon, de découverte de soi et de les autres, la forêt nourrit depuis la nuit des temps les imaginaires et les peurs. S'inspirant d'une histoire écrite par Mélusine Thiry, auteur, illustratrice et vidéaste pour l'occasion, les chorégraphes joueront avec les limites de la



Le livre écrit et illustré par Mélusine Thiry, paraîtra aux éditions HongFei.

réalité, dans une pièce poétique et onirique. Racine n'est pas un garçon comme les autres. Personne n'a vu que dans sa tête, une forêt avait poussé. Pour devenir qui il est, il devra en explorer tous les recoins.

jeudi 10 janv

14h {scolaires}

ven 11 janv

10h et 14h {scolaires}

sam 12 janv

17h

5 € · 4 € (1 point Pass Adhésion)

Durée prévue 1h

Chorégraphie  
Christian et  
François Ben Aïm  
Avec Gill Viandier,  
Grégoire Puren

# MASCULINES

CRÉATION

HELA FATTOUMI - ERIC LAMOUREUX  
CCN DE CAEN / BASSE NORMANDIE

Après *Just to dance* et *Manta*, Héla Fattoumi et Éric Lamoureux reviennent sur la scène de l'Espace 1789 avec leur dernière création *Masculines*. Les chorégraphes poursuivent leur réflexion sur les enjeux liés au féminin. À partir de deux chefs-d'œuvres d'Ingres, *La grande Odalisque* et *Le Bain turc*, deux tableaux diaboliquement voluptueux, et de la pensée de Fatima Mernissi, féministe, sociologue et écrivaine d'origine marocaine, Héla Fattoumi et Éric Lamoureux questionnent la représentation féminine façonnée par le regard masculin d'une rive à l'autre de la Méditerranée. Avec la complicité de sept danseuses, ils vont jouer de la déconstruction des stéréotypes encore en vigueur aujourd'hui. Ils imaginent un paysage féminin multiple, pluriel et contrasté, dressant le

portrait de femmes puissantes, rebelles et soudées. Fixées comme un temps éternel, elles entreront dans des danses d'où jaillira la vitesse de l'action, la puissance de leur engagement. [...] Elles ouvriront un œil provocateur, celui de celles qui osent dire et danser leur désir... » Sept femmes puissantes, rebelles et soudées, vont danser l'indignation d'avoir été enfermées pendant des siècles et affirment le refus de se laisser à nouveau soumettre.



vendredi  
25 janv. 19h

**Manta**

film de  
Valérie Urréa.  
En présence  
d'Héla Fattoumi,  
Eric Lamoureux et  
de la réalisatrice.  
Durée 27 min.  
Entrée libre

Ce film est une lecture spécifique et subjective de la pièce chorégraphique *Manta solo* d'Eric Lamoureux et Héla Fattoumi.

jeudi 24 janv

19h30

suivi d'une rencontre  
avec le public

ven 25 janv

20h30

13 € · 9 € · 4 € (1 point  
Pass Adhésion)

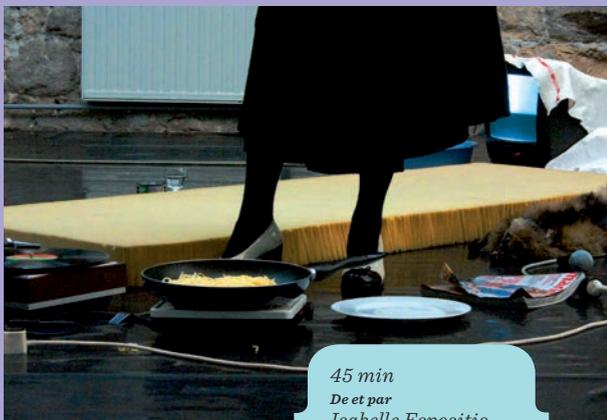
Durée prévue 1h

Chorégraphie  
Héla Fattoumi  
et Eric Lamoureux  
Avec  
Marine Chesnais,  
Léa Dodik,  
Sandrine Kolassa,  
Johanna Mandonnet,  
Clémentine Maubon,  
Alissa Shiraiishi,  
Nela Suisalu

# LE CORPS BURLESQUE

## LA SOMBRE SAUTILLANTE

### ISABELLE ESPOSITO



45 min  
De et par  
Isabelle Esposito  
Images des remous  
Thierry Lachka

Isabelle Esposito s'invente un double mélancolique au corps burlesque : *La sombre sautillante*, corps féminin burlesque. Vieille enfant, clochardisée et coquette, issue de la grande famille des saltimbanques, des bouffons, des vagabonds, des errants *La Maison sautillante* n'a pas de lieu pour habiter. La scène de théâtre, avec son confort – eau, électricité, chauffage ! Youppiiiiii – est le lieu où elle a (provisoirement) posé son paquetage.

Sans y prendre garde, par petites touches, en étant juste au cœur, elle nous parle de notre monde bouché sans débouchés et des modèles de réussite qu'il nous impose (devenir riche, star). La drôlerie naît du décalage entre sa réalité clochardisée et ses rêves.

La sombre sautillante a une vie sur scène et en images. Ses remous, petits films d'art, tournés à Paris, Saint-Ouen et ailleurs, la montrent dans ses activités loufoques, ses errances dans les villes. Ils seront présentés au Nomade Bar sur différents écrans avant et après les représentations.

mardi 29 janv

20h

*La sombre sautillante*  
+ *La Maison démontable*

mardi 5 fév

20h

*La sombre sautillante*  
+ *Main dans la main*

### LA MAISON DÉMONTABLE

BUSTER KEATON

*One Week, 1920, 26 min*

Buster vient de se marier et le jeune couple se voit offrir une maison démontable. Mais un fâcheux vient intervertir

les caisses de matériel et la maison se retrouve sens dessus dessous avant d'être la proie d'une mémorable tempête.

### MAIN DANS LA MAIN

VALÉRIE DONZELLI

*France – 2012 – 1 h 25*

*Avec Valérie Lemerrier, Jérémie Elkaïm, Béatrice de Staël, Valérie Donzelli, Philippe Laudénbach*

Quand Hélène Marchal et Joachim Fox se rencontrent, ils ont chacun des vies bien différentes. Hélène dirige la prestigieuse école de danse de l'Opéra Garnier, Joachim, lui, est l'employé d'un miroitier de province.

Mais une force étrange les unit. Au point que, sans qu'ils puissent comprendre ni comment ni pourquoi, ils ne peuvent plus se séparer.



samedi  
2 fév 19h3013 € · 9 € · 8 € (2 points  
PassAdhésion)

# DOUBLE PLATEAU DANSE #2

## TRACES

### CIE AUGUSTE-BIENVENUE

30 min

Chorégraphie

Auguste Ouedraogo

Avec

Auguste Ouedraogo  
et Bienvenue Bazie

Plasticiens

Jacques Pibot,  
Liliane Maurin,  
Jean Chazy

Dans *Traces*, rythmes et mouvements scandent le corps de deux danseurs qui évoluent dans une mosaïque disparate de toile, poudre et tissus. Leurs déplacements tantôt lents, tantôt énergiques, les caresses ou les coups qu'ils s'infligent, l'empreinte de la peau de l'un sur la peau de l'autre, tracent comme un chemin. La danse ici s'écrit et laisse des empreintes.

Tous deux chorégraphes-danseurs, Auguste Ouedraogo et Bienvenue Bazie, s'inspirent de la vie des hommes et des réalités de leur continent, l'Afrique. Ils travaillent sur la matière afin d'écrire et de laisser des traces. Sur scène, le duo partage, donne et reçoit. Nul doute, qu'ils laisseront des traces...



**“La démarche de tout danseur ne serait-elle pas d'avoir une écriture chorégraphique gravée sur le plancher ? Visible pour être lue comme un livre ouvert ?”**

Bienvenue Bazie



30 min

Chorégraphie et danse  
Erika Zueneli

Pianos

Denis Chouillet

Musique

Variations Goldberg  
de J.S. Bach  
et Denis Chouillet

## VARIERAZIONI

### ERIKA ZUENELI, DENIS CHOUILLET

**Il s'agit d'interpréter une musique complexe et de construire une danse à partir des mouvements essentiels du (de notre) corps humain.”**

Erika Zueneli

*Varieazioni* (de l'italien *varie* : diverses, *azioni* : actions, et *variazioni* : variations) propose une double lecture d'une même musique les Variations Golberg de Jean-Sebastien Bach. Erika Zueneli danseuse-chorégraphe et Denis Chouillet pianiste, tous deux passionnés par le compositeurs, se lancent un défi commun : interpréter neuf des trente Variations. L'un s'y emploie par geste chorégraphique l'autre par le geste musical – deux pianos joués par un seul pianiste. Chacun son espace scénique, aire de jeu,

permettant d'oublier la connotation pianiste-danseuse. Pour Erika il s'agira « d'interpréter une musique complexe et construire une danse à partir des mouvements essentiels du (de notre) corps humain ». Pour Denis de « varier la variation, d'ouvrir des brèches... d'y faire apparaître d'autres paysages, induits ou déduits. »

# NOCTURNES

## MAGUY MARIN-DENIS MARIOTTE

**jeudi 7 fév**

**19h30**

*suivi d'une rencontre  
avec les artistes*

**ven 8 fév**

**20h30**

13 € · 9 € · 8 € (2 points  
Pass/Adhésion)

**Conception et réalisation**  
Maguy Marin  
et Denis Mariotte  
Avec Ulises Alvarez,  
Kaïs Chouibi,  
Laura Frigato,  
Daphné Koutsafti,  
Mayalen Otondo,  
Ennio Sammarco

Le dernier *Festival d'Automne* a consacré à Maguy Marin un « parcours » reprenant sept de ses œuvres dont sa dernière création *Nocturnes* jouée une dizaine de fois au théâtre de la Bastille. L'automne passé, l'hivers installé, *Nocturnes* revient en région parisienne pour deux dates exceptionnelles à l'Espace 1789.

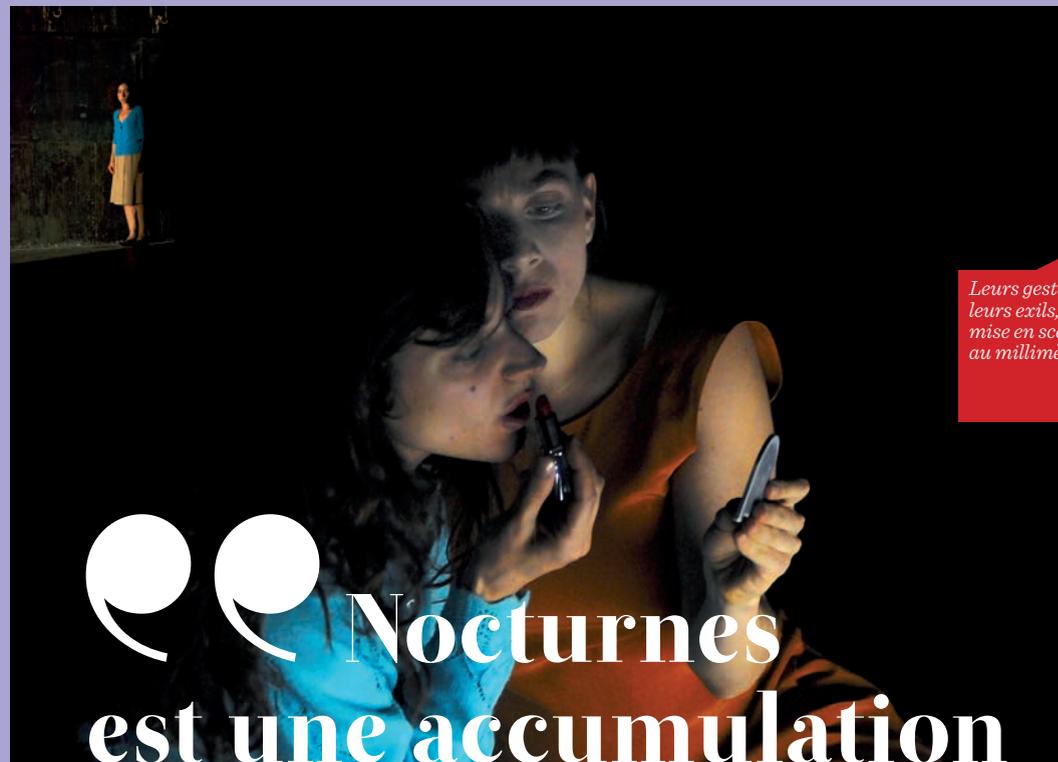
Si après trente ans de vie chorégraphique Maguy Marin a accédé au statut de « classique », il n'y a rien de plus contemporain que ses créations. Dans *Nocturnes* loin d'un récit linéaire la chorégraphe saisie les interprètes dans des moments précis d'occupations individuelles les plus diverses : l'un mange, l'autre se maquille, ou discute, dort etc. Les personnages apparaissent puis disparaissent presque instantanément. Que font-ils ? Ils racontent leurs histoires aux multiples langues. Ils s'appellent Ulises Alvarez, Kaïs Chouibi, Laura Frigato, Daphné Koutsafti, Mayal en Otondo, Ennio Sammarco, leurs gestes portent leurs exils dans une mise en scène cadrée au millimètre.

La danse y est minimale, une musique continue et omniprésente rythme une succession de saynètes qui saisissent le vivant avant la disparition. Il n'apparaît qu'un point du geste en

arrêt avant le noir. Maguy Marin et Denis Mariotte éclairent ce qu'il reste de vie, « tout ce qui nous habite est là ».

*Nocturnes* est une accumulation d'images saisissantes d'où naît le sensible.

**Nocturnes est une succession de saynètes qui saisit le vivant avant la disparition.**



**Nocturnes**  
est une accumulation  
d'images saisissantes  
d'où naît le  
sensible...

*Leurs gestes portent leurs exils, dans une mise en scène cadrée au millimètre.*



Les petits ont aussi droit à leur concert rock!

DES 5 ANS

# FRANZ

## BAS LES PATTES !

**jeudi 14 fév**  
10h et 14h

**ven 15 fév**  
10h et 14h

**sam 16 fév 17h**

5 € · 4 € (1 point Pass Adhésion)  
45 min

Paroles et musiques  
François Velliet  
alias Franz

Mise en scène  
Amandine Barillon

Qui n'a jamais rêvé d'être un rocker ? Après dix ans de concerts et quatre albums avec le groupe de chanson française *Les Blaireaux*, François Velliet, alias *Franz*, guitare électrique en bandoulière, fait partager ce rêve. Qu'il interprète ses chansons animalières teintées de poésie à la Prévert et de satire légère, qu'il s'attaque, à sa manière, à une reprise des Clash ou qu'il interpelle le public, Franz transmet sa passion

avec générosité, énergie et humour. Il nous livre à chaque fois des chansons à plusieurs registres qui se jouent des mots et des animaux, rejoignent l'imaginaire des enfants et font le clin d'œil aux grands.

*Franz manie l'ironie légère, cisèle ses textes comme une poésie, galvanise une salle d'enfants avec énergie et humour. Les petits adorent.*  
TÉLÉRAMA

DANSE

CRÉATION

# ENVELOPPES TIMBRÉES

SEBASTIEN LEFRANÇOIS  
CIE TRAFIC DE STYLES

**jeudi 21 fév**  
19h30  
suivi d'une rencontre avec les artistes

**ven 22 fév**  
20h30

13 € · 9 € · 8 € (2 points Pass Adhésion)  
1 heure

Direction artistique  
Sébastien Lefrançois  
Avec  
Sandrine Lescourant,  
Vincent Simon,  
Mélanie Sulmona et  
Thierno Thioune  
Création musicale,  
violoncelle  
Lih Qun Wong

Figure tutélaire de la danse hip hop depuis les années 90, Sébastien Lefrançois a posé ses valises à Saint-Ouen.

mer. 20 fév. 19h  
conférence  
danse

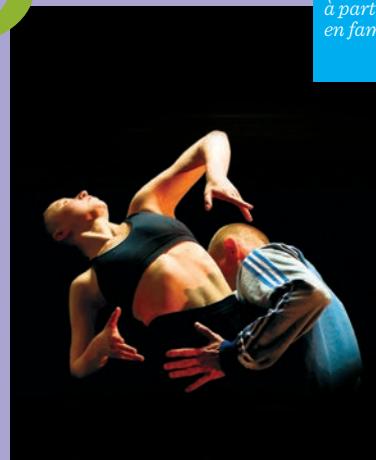
Sébastien Lefrançois, revient sur les origines du mouvement hip hop, fait découvrir l'univers artistique de *Trafic de styles* et présente sa nouvelle création

Au CAPJ  
42 av. Gabriel Péri,  
Saint-Ouen.  
Résa: fanny@traficdestyles.com

Depuis le début de l'année, le chorégraphe Sébastien Lefrançois rencontre les habitants, se balade en ville, anime des ateliers amateurs, comme pour mieux appréhender la diversité des possibles et nourrir son propos. Pour sa dernière création *Enveloppes timbrées*, le chorégraphe a travaillé avec des personnes de différents âges, sexes, horizons, sur le rapport intime et social à la peau.

La peau, reflet de notre santé organique, miroir de notre âme, porte en elle la trace de nos expériences de vie. Pourtant, l'être humain cherche sans cesse à modifier cette enveloppe naturelle et son prolongement vestimentaire, entrant dans un processus de mimétisme inhérent à toutes les sociétés. Dans *Enveloppes timbrées* Sébastien Lefrançois décortique ce conflit intérieur – comment chacun « négocie » avec son propre mensonge, ses contradictions – et le ridicule qui en découle, en mettant en scène cinq danseurs hip-hop et une violoncelliste.

Spéciale à partager en famille



CRÉATION

# PAYS DE MALHEUR

## CIE PASSEURS DE MÉMOIRE



À l'origine, un livre homonyme paru en 2003 sous forme de correspondance entre Younes Amrani, 28 ans, « employé-jeune » dans une bibliothèque municipale de la banlieue lyonnaise et Stéphane Beaud, sociologue et enseignant à l'université de Nantes. Younès parle de ses

*Spectacle présenté à la Maison des métallos {16 mars 19h et 18 mars 14h 30} et à la Salle Renaudie à Aubervilliers {27 mars 20h 30}.*

espoirs déçus investis dans l'école républicaine, du chômage, de la drogue, de la religion, de conflits au sein de sa famille, de sexualité, de politique, de racisme et d'hypocrisie. Il dit sa vérité avec une intelligence et une lucidité rares, en espérant faire évoluer les préjugés et idées reçues sur « la banlieue ».

*Pays de malheur* passe au crible avec justesse la société française dans son évolution au cours des vingt dernières années.

Depuis février 2012, sous forme de stages, 14 amateurs, jeunes, adultes, filles et garçons de 13 à 38 ans, de Paris,

d'Aubervilliers et de Saint-Ouen dansent, écrivent, témoignent, travaillent les mots de Younès sous la direction de Dominique Lurcel, Céline Bothorel, Sylvie Laporte, Michel Lautru pour le théâtre et la poésie, et de Farid'O pour la danse hip hop. Chacun apporte sa pierre à l'édifice : une œuvre



chorale prend forme. Une certitude à ce jour, nous cheminons dans le total respect de l'autre et dans une atmosphère de confiance et de générosité qui ne se rencontre, bien souvent, qu'avec des amateurs, surtout lorsqu'ils sont très jeunes... À l'arrivée, compte tenu de ce qui se sera passé sur le plateau, on peut déjà dire que l'image proposée des « jeunes des quartiers » devrait être assez éloignée de la vision misérabiliste et victimaire que l'on offre trop souvent.

*Avec Asma Amaar, Anthony Cruz, Myriam Amaziane, Khaled Ben Maïz, Ouleymatou Diallo, Angél Feuillu, Denilson Fonseca, Balthazar Gouzou, Sarah Lubain, Sophie Lubain, Camille Pertoldi, Diane Sabourin, Ilyès Zerroudi*

Younès parle de ses espoirs déçus investis dans l'école républicaine, du chômage, de la drogue, de la religion, de conflits au sein de sa famille, de sexualité, de politique, de racisme et d'hypocrisie. Il dit sa vérité avec une intelligence et une lucidité rares, en espérant faire évoluer les préjugés et idées reçues sur la banlieue.

**sam 23 mars**  
**20h30**

5 € - 4 € (1 point Pass' Adhésion)

*Mise en scène*  
Dominique Lurcel  
*Copilote*  
Céline Bothorel  
*Chorégraphe* Farid'O  
*Vidéo*  
Guillaume Ledun

CINÉ-CONCERT

# NANOUK L'ESQUIMAU

— — — — —  
JOUÉ PAR BOCAGE

18

DES  
6 ANS



Sur fond de grands paysages glacés, patinés par le grain de la pellicule usée, Bocage nous invite au voyage musical : un ciné-concert sur Nanouk l'esquimau.

Le groupe Bocage suit la vie de Nanouk et de sa famille en adaptant une musique douce et mélodique aux images pleines d'humanité et de nature à l'état brut. Chasse au morse ou au phoque, construction d'un igloo, tempête de neige et éclats de rires d'enfants... le film de Robert Flaherty relate les pérégrinations de Nanouk et de sa famille dans le Grand Nord. Au fil des saisons, ils doivent subvenir à tous leurs besoins fondamentaux. Dans un paysage de neige et de glace, leur vie quotidienne devient une épopée où hommes et nature évoluent ensemble. Pour cette interprétation musicale du grand classique de Flaherty, le duo nantais, Claire et Timothée, livre une



jeudi 28 mars  
10h et 14h

ven 29 mars  
10h et 14h

sam 30 mars  
17h

5 € - 4 € (1 point PassAdhésion)  
*Nanouk l'esquimau*  
film de R. Flaherty  
(Etats-Unis, 1922,  
muet) 52 min

*Bocage*  
voix, sampler, mélodica :  
Claire Weidmann  
guitare électrique,  
rhodes basse, harmonica :  
Timathée Demoury

musique aux frontières des styles, une pop personnelle et inspirée aux légères touches électro-niques, ne délaissant pas le format chanson avec deux morceaux chantés en français. En bref une invitation à un voyage sensoriel pour petits et grands.

**Bocage**  
livre une musique  
aux frontières  
des styles. une pop  
personnelle et  
inspirée aux légères  
touches électro-  
niques.

CONCERT

19



vendredi  
5 avril 20h30

8 € (2 points PassAdhésion)  
autres tarifs  
auprès du festival

CONCERT D'OUVERTURE

# BANLIEUES BLEUES

JAZZ EN SEINE-SAINT-DENIS

Banlieues Bleues, trentième ! Plutôt que de s'enorgueillir de ses merveilleux souvenirs, le grand événement musical du printemps annonce une édition-anniversaire délibérément tournée vers l'avenir. La programmation déployée du 5 au 26 avril dans 13 villes de Seine-Saint-Denis n'est pas finalisée à l'heure où

nous imprimons, mais cette édition-anniversaire se prépare résolument à conjuguer, au présent et au futur, toutes les formes du jazz et des musiques qui s'en inspirent. Certainement la meilleure façon de tenir la réputation de Banlieues Bleues, « l'un des plus importants festivals de jazz en Europe », « pétillant d'invention, fourmillant d'initiatives », « magnifique lieu de découvertes et de créations originales », et l'une des rares manifestations dans son

genre qui sache mettre en contact les perles de la production mondiale actuelle et ses futures têtes d'affiches avec un large public, joyeux mélange d'amateurs, de connaisseurs et de néophytes de tous âges.

jeudi 25 avril  
20 h 30,  
autre soirée  
Banlieues Bleues  
Interzone  
Extended / Yom  
voir p. 26

CINÉMA

LECTURE



FESTIVAL

# HORS LIMITES

## ALBAN LEFRANC / MOHAMED ALI

Hors limites est le festival de la création littéraire et artistique, créé par les bibliothèques du département, porté par l'association Bibliothèques en Seine-Saint-Denis

**mardi 9 avril**  
19h

5€ · 4€ (1 point Pass Adhésion)  
Lecture : Alban Lefranc et Olivier Martinaud. 45 min.  
Film : 1 h 42

Il n'y a qu'une seule façon de passer le cap Horn : vite. Fassbinder et Mohamed Ali incarnent cette vitesse face aux crises qui voudraient les broyer. Rien de commun entre l'homme indigne drogué jusqu'aux yeux et l'athlète histrion étincelant de santé, sauf... le plaisir de doubler la mise, la jubilation de s'exhiber au cœur de la panique,

pour mieux se retrouver. Les deux derniers romans de Lefranc tissent des correspondances entre le boxeur et le cinéaste. Tous deux s'inventent un corps (et la parole qui va avec) pour faire face à la violence de leur époque : ségrégation raciale, guerre du Vietnam, Allemagne du déni, multiples pouvoirs qui voudraient les prévoir et les étiqueter. La lecture à deux voix se propose de faire entendre et voir cette vitesse et ces corps.

Muhammad Ali, the Greatest de William Klein (documentaire, 1964, VO)

En 1964, Cassius Clay devient champion du monde des poids lourds. Une date dans l'histoire du sport, et surtout une date dans l'histoire de la prise de conscience des Noirs aux États-Unis. Dix ans après, à trente-deux ans, Muhammad Ali ne peut plus « voler comme un papillon et piquer comme une guêpe ». Pourtant, il va se mesurer à l'imbattable démolisseur, George Foreman.

CONCERT CINÉMA

# LES CHANSONS D'AMOUR

## ALEX BEAUPAIN

sam 13 avril

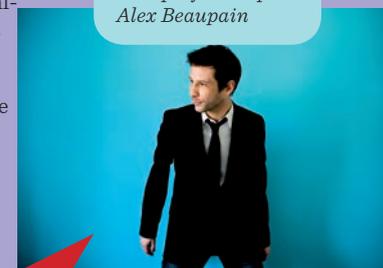
concert 20h30  
13€ · 9€ · 8€ (2 points Pass Adhésion)

film 18h  
6€ · 4,50€ · 4€ (2 points Pass Adhésion)  
Entrée libre sur présentation du billet du concert  
Présentation de la projection par Alex Beaupain

Depuis que *Les Chansons d'amour* de Christophe Honoré est devenu le film culte d'une génération, Alex Beaupain, qui en a écrit la musique, occupe une place à part dans la chanson française. Il y a dans ses chansons beaucoup de cinéma, des images finement travaillées, pleines de couleurs et de mélancolie. Les mélodies d'amour y traversent main dans la main « les passages cloutés » musicaux. Ses chansons sont des instants qui font mouche et nous ramènent vers les souvenirs, les ruptures, les rencontres qui sillonnent nos vies.

Alex Beaupain qui a collaboré avec Julien Clerc, Jane Birkin, trace son chemin d'auteur, compositeur tranquillement sans excès, intimiste faussement fragile. Pour ce concert Alex Beaupain se concentrera sur son répertoire solo, notamment sur son nouvel album, sortie prévue en mars 2013. Il décryptera dans une pop teintée d'électro les démons intimes, la confusion des sentiments et la passion des corps. À découvrir.

Alex Beaupain a reçu le César de meilleure musique en 2008.



## LES CHANSONS D'AMOUR / CHRISTOPHE HONORÉ

(Français, 2007, comédie musicale, 1 h 40)  
avec Louis Garrel, Ludivine Sagnier, Chiara Mastroianni

Pour débiter la soirée, projection du film de Christophe Honoré, *Les Chansons d'Amour*, présenté par Alex Beaupain. Le film propose de prendre part à une valse frénétique des sentiments. De l'amour à l'ennui, de la vie à la mort, du souvenir à

l'oubli, il n'y a qu'un pas. Toutes les chansons d'amour racontent la même histoire : "Il y a trop de gens qui t'aiment"... "Je ne pourrais jamais vivre sans toi"... "Sorry Angel". *Les chansons d'amour* racontent aussi cette histoire-là.

Le scénario du film s'est construit autour de quatre chansons du premier album d'Alex Beaupain *Garçon d'honneur*, et de dix autres qui appartiennent déjà à son répertoire.

Figure  
tragique ou burlesque,  
martyre ou satire,  
artiste inspiré ou  
produit  
commercial?

jeudi 18 avril  
19h30

13 € · 9 € · 8 € (2 points  
Pass Adhésion)

1 heure

Chorégraphie  
Raphaëlle Delaunay  
Avec Laurent  
Cabrol, Raphaëlle  
Delaunay, Mani  
Asumani Mungai,  
Asha Thomas



DANSE

# EIKON

RAPHAËLLE DELAUNAY  
CIE TRACES

Figure tragique ou burlesque, martyre ou satire, artiste inspiré ou produit commercial ? Si *Eikon* rend hommage à Michael Jackson, c'est sous la forme d'un portrait tracé en creux, fragmenté et paradoxal. Michael Jackson a gravé à jamais la mémoire collective. Quelles sont les

raisons de ce succès universel, de cette modernité, et surtout de ce style, à la croisée de nombreuses références et pourtant unique ? Davantage que la fascination pour le monstre sacré Michael Jackson, c'est la perfection du danseur que Raphaël Delaunay traque. Remonter le cours de sa vie, c'est aussi dérouler toute une histoire de la danse qui a inspiré et façonné le roi de la pop. Aux détours des influences contrastées qui ont construit le mythe, on retrouve ainsi les traces de James Brown, de Diana Ross ou des Electric Boogaloos, comme les pas de Marcel Marceau... Il n'est pas ici question d'incarner ou d'imiter l'icône, mais plutôt de faire résonner son univers, de refléter sa présence.

Raphaëlle Delaunay danse au ballet de l'Opéra national de Paris, notamment pour Pina Bausch, Jiri Kylián et Alain Platel. Elle est ensuite interprète pour Boris Charmatz, notamment à l'Espace 1789 dans « Flip Book », Richard Siegal, Bernardo Montet, Alain Buffard, Jean-Christophe Saiz, Pascal Rambert...

# DOUBLE PLATEAU DANSE #3

## EDEN... PARADISE

### CIE XAVIER LOT

1 heure

Conception, chorégraphie  
Xavier Lot

Avec  
Simon Abbe,  
Pauline Bigot

Après le *Cantiques des cantiques* pour sa pièce *Entre-là*, accueillie la saison dernière, Xavier Lot poursuit son travail à partir des textes fondateurs.

Avec *Eden - Paradise*, il s'attaque aux premiers versets de l'ancien testament - du premier accouplement jusqu'au déluge. Il utilise des références au monde contemporain.

« Au centre d'un univers de sphères en suspension, 2 êtres sortis d'une carte postale ou d'un panneau publicitaire pour agence de voyage.

Ils sont vêtus d'un maillot de bain, plutôt fleuris et joyeusement colorés.

Elle plutôt blonde, brushing impeccable, parfaitement maquillée telle une héroïne de sitcom bon marché.

Lui est noir... de peau... c'est sûr, musclé, souriant, étincelant, sûr de lui et de son effet.

Ils sont seuls... les seuls !!!! Les premiers ? Les derniers..... Peut-être ? Aucun nuage n'obscurcit cette vision préfabriquée d'essentielle pureté originelle.

Est-ce un mirage ?

Un fantasme ?

Non..... c'est écrit,

Ils errent, se croisent, se perçoivent, se jaugent,



se sentent, se rencontrent et finalement s'assemblent... L'idylle n'a qu'un temps, l'expérience doit être vécue... Et c'est là maintenant que tout commence ..... recommence. »



## LA REINE S'ENNUIE

### ANDRÉA SITTER CIE DONAU

Chronique poétique et délirante d'une femme solitaire, *La Reine s'ennuie* met en scène la blonde Andrea dans une série de métamorphoses qui la révèlent tour à tour danseuse, comédienne, poète et humoriste. *La reine s'ennuie*, dressée sur ses talons aiguilles, répandant sur le plateau des pétales de rose tandis que le crapaud couronné posé dans un coin de la scène tarde à se changer en prince. Elle effeuille mythes, contes et légendes, convoquant tour à tour *les travaux d'Hercule* qu'elle récite avec une énergie fiévreuse, *la Flûte enchantée* de Mozart, dont elle

interprète tête en bas l'air célèbre de la Reine de la nuit ; mais, surtout, elle danse, avec grâce et élégance d'abord, dans une fusion détonante de gestuelle classique et de rock'n roll ensuite, portée par une énergie explosive. Les scènes se succèdent comme une variation sur le thème de l'ennui et des moyens d'y échapper par l'imagination et la fantaisie.

Chorégraphe, interprète, Andrea Sitter signe là une œuvre et laisse pantois. (...) Andrea se jette dans le mouvement comme une forcenée, et sa virtuosité nous entraîne dans sa folie. Parfois nous rions de grand cœur, parfois nous avons le gosier serré devant le dérisoire tragique des figures qu'elle invoque. Formidable!

SOLANGE CHARLOT

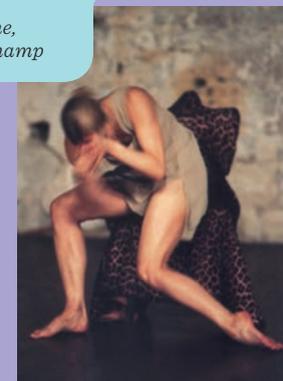
58 min

Chorégraphie  
et interprétation  
Andrea Sitter

Collaboration artistique  
et interventions  
Philippe-Ahmed  
Braschi

Textes

Andrea Sitter,  
Rosa Ausländer,  
Philippe-Ahmed  
Braschi,  
Paul Verlaine,  
Marcel Duchamp



CONCERT

jeudi 25 avril  
20h30

8 € (2 points Pass/Adhésion)  
Autres tarifs  
auprès du festival  
Guitare électrique  
et direction artistique  
Serge Teyssot Gay

# BANLIEUES BLEUES

Un joyau  
entre rock  
et Proche-Orient

Deux albums plus tard et le duo est quintet. Avec Carol Robinson à la clarinette, Andreas Polyzógopoulos\* à la trompette et Keyvan Chemirani au zarb, *Interzone* devient *Extended*, pour nous donner à entendre une création métissée et généreuse.

De l'union de ces cinq cultures et personnalités musicales, naît un dialogue majestueux, comme un pont sonore jeté par-dessus les frontières et les langues. Serge Teyssot-Gay sur la scène de l'Espace 1789 offre une nouvelle fois un voyage musical où l'harmonie entre Orient et Occident s'impose. À ne pas manquer !

*Ibrahim Maalouf est le trompettiste sur les autres dates de la tournée.*

## INTERZONE EXTENDED

Le nom *Interzone* est le fruit de la rencontre entre Serge Teyssot Gay et Khaled Aljaramani (musicien syrien de oud qui vient de trouver asile en France), échange musical croisant et fusionnant les langages du rock et les maquams du Proche-Orient.

Oud  
Khaled Aljaramani  
Zarb  
Keyvan Chemirani  
Clarinettes  
Carol Robinson  
Participation  
exceptionnelle du  
saxophoniste grec  
Andreas  
Polyzógopoulos.

## YOM

Clarinettes, composition  
Yom  
Violoncelle  
Farid D

Clarinettiste virtuose et volcanique, Yom nous fait voyager dans l'histoire des déplacements du peuple juif. *Le Silence de l'Exode* relate la sortie d'Égypte et les longues années d'errance du peuple juif dans le désert du Sinai : des milliers d'hommes dans un no man's land, des dizaines d'années sans temps qui passe, des milliers de kilomètres parcourus comme sur place...

THÉÂTRE

# 2013 COMME POSSIBLE

CRÉATION

sam 18 mai  
20h30

4 € (1 point Pass/Adhésion)  
Durée prévue 1 h  
Mise en œuvre du projet  
Didier Ruiz  
Travail sur le corps  
Tomeo Vergés  
Assistés de  
Myriam Assoulina  
Avec  
Aliane Abdou, Lisa  
Abitbol, Epiphanie Aman,  
Quentin Aprile  
Mandillon, Erwan Atif,  
Clémentine Billy, Siham  
BoukhenaiSSI, Isabelle  
Bousmah, Colline Charli,  
Clara Chebili, Candice  
Fall, Naïm Ghariani,  
Myriam Lair, Maria  
Sabbah, Théo Sigognault,  
Toumany Traoré

DIDIER RUIZ EN RÉSIDENCE  
LA COMPAGNIE DES HOMMES

Depuis octobre 2012, seize filles et garçons âgés de 14 à 21 ans se retrouvent chaque semaine et pendant les vacances scolaires. Leur point commun ? Ils sont habitants de trois villes et trois départements qui forment pourtant un même territoire : Clichy, Saint-Ouen et Paris 17<sup>e</sup>. Hier périphériques, ces quartiers « politiques de la ville » connaissent aujourd'hui de grandes transformations. Ils deviendront demain un nouveau centre. Avec le metteur en scène Didier Ruiz, accompagné d'un chorégraphe et d'une comédienne, ces adolescents se sont lancés dans le théâtre, en gardant leur identité, leurs propres mots, pour donner à voir une photographie de leur jeunesse, le portrait d'une époque – 2013 – et d'un territoire en

profonde mutation. Comment ces jeunes habitants vont-ils appréhender et s'accaparer leur propre quartier qui prend aujourd'hui un nouveau visage ? Quels impacts ont et auront ces changements sur leur vie quotidienne ? Qu'est-ce qu'être adolescent aujourd'hui ? Qu'est-ce qu'être Audonien ? Qu'est-ce qu'être Clichois ?

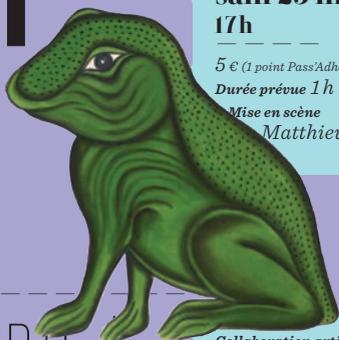


Qu'est-ce qu'être Parisien d'un ancien faubourg ? Alors que quelques mètres les séparent... Autant de disparités de vie, de clichés à questionner.

Comment ces jeunes habitants vont-ils appréhender et s'accaparer leur propre quartier qui prend aujourd'hui un nouveau visage ?

2013, comme possible, dans les autres lieux :  
- dimanche 5 mai aux Ateliers Berthier : Odéon Théâtre de l'Europe à Paris 17<sup>e</sup>  
- samedi 8 juin au Théâtre Rutebeuf à Clichy

# MÊME LES CHEVALIERS TOMBENT DANS L'OUBLI



ven 24 mai  
10h et 14h

sam 25 mai  
17h

5 € (1 point PassAdhésion)  
Durée prévue 1h  
Mise en scène  
Matthieu Roy

Collaboration artistique  
Johanna Silberstein  
Avec  
Gisèle Adandedjan,  
Charlotte Van  
Bervesseles,  
Carlos Dossoh

GUSTAVE AKAKPO /  
MATTHIEU ROY

Dans cette pièce, Gustave Akakpo auteur d'origine togolais questionne par delà les frontières, l'altérité, la différence, et l'identité dans un regard croisé sur l'enfance entre l'Afrique et l'Europe...

Du haut de ses huit ans, Mamadou n'a qu'une seule envie : se fondre dans la masse, passer aussi inaperçu qu'un enfant parmi un groupe d'enfants de la Seine-Saint-Denis.

Alors quand la maîtresse lui demande de parler de sa culture qu'il ne connaît pas, Mamadou voudrait disparaître sous terre. Dans la classe de Mamadou, il y a Elle. Elle est blanche, et elle aurait adoré que la maîtresse lui pose la question, parce qu'elle en a des histoires à raconter sur ses origines. Ça ne se voit pas beaucoup, mais elle est africaine. Elle sent qu'elle n'est pas d'ici, qu'il y a eu comme une erreur de livraison de lieu et

de peau et depuis toute petite, elle se sent noire. C'est comme ça qu'un jour a débarqué dans sa vie le chevalier de Saint-George, qui lui donne le pouvoir de s'aventurer dans le monde...

# SALTIMBANQUES

THIERRY THIEÛ NIANG  
MARIE DESPLECHIN

mardi 28 mai  
14h et 19h30

9 € · 5 € · 4 € (1 point  
PassAdhésion)

1 heure

Chorégraphie  
Thierry Thieû Niang

Avec  
Emmanuel Cuchet,  
Cécile Cozzolino,  
Jason Hodson  
et Eve Sylvain.

Récitante  
Ariane Ascaride  
D'après Saltimbanques,  
(Editions Thierry Magnier)

Texte  
Marie Desplechin  
Illustrations  
Emmanuelle Houdart



Saltimbanques est un album de famille pas comme les autres, une création partagée née de la rencontre entre une artiste et une auteure. Emmanuelle Houdart a imaginé et dessiné onze personnages extraordinaires. D'abord les siamoises, puis l'homme tronçonné et la femme à barbe, puis le colosse, la diseuse de bonne aventure et la lilliputienne. Onze très beaux et étranges portraits, comme autant d'invitations à imaginer pour eux des vies rocambolesques et des numéros stupéfiants. Au fur et à mesure qu'ils prenaient vie, elle les a confiés à Marie Desplechin qui a écrit leur histoire, leur a donné un nom et a tissé entre eux des liens poétiques et inattendus. Au-delà des apparences, que savons-nous des sentiments des gens ?

En écho à ces personnages tendres et ironiques, ces êtres à la marge et pourtant tellement semblables à nous, Thierry Thieû Niang a imaginé lui aussi une création partagée : une aventure itinérante, bien sûr, avec une famille de quatre générations confondues, mêlant amateurs et professionnels. Un conte dansé, pour s'étonner, trembler, rêver et rire, et le langage

des corps pour évoquer, une fois encore, la condition humaine. Ne faisons nous pas tous un peu partie de la famille de ceux qui ne sont pas comme les autres, et qui n'y tiennent pas spécialement ?

## RENCONTRES CHORÉGRAPHIQUES

## INTERNATIONALES DE SEINE-SAINT-DENIS

## EL PLIEGUE

SÒNIA SÁNCHEZ ESPAGNE

20 min  
en extérieurCréation et  
interprétation  
Sònia SánchezCollaboration artistique  
Joan Saura,  
Liba Vilavechia,  
Manel Vizoso,  
Patricia Caballero,  
Eduardo Rodilla,  
Meritzell Roda

Dans *El Pliegue*, Sònia Sánchez se concentre sur la mémoire interne et externe de chaque plier-déplier, prenant sa source dans les sons et les silences, les mélodies et les dissonances, les passions et la compréhension, les attitudes et les gestes. Chaque expérience est utilisée comme des mouvements internes du sol qui créent le relief et les textures du drame.

Riche d'un parcours de trente-trois ans à travers le monde de la danse et de la musique, Sònia Sánchez continue de parier sur le flamenco, cherchant et expérimentant sans relâche.



DANSE

sam 1<sup>er</sup> juin  
20h30dim 2 juin  
15h308 € (2 points Pass/Adhésion)  
Autres tarifs:  
rencontreschorographiques.comUSUALLY  
BEAUTY FAILSFRÉDÉRIC GRAVEL QUÉBEC  
GROUPE D'ART GRAVEL ART GROUP

Trois musiciens branchés sur le secteur, six danseurs chargés comme des bombes, l'énergie de la pop pour faire monter le beat et celle du désir pour mettre le feu aux poudres. Le Québécois Frédéric Gravel chauffe les corps à blanc et fait péter les

watts dans *Usually Beauty Fails*, une métaphore surréaliste et débridée sur le rapport à la beauté, le choc amoureux et le défi des relations. De la contrainte physique et du furieux engagement des interprètes surgit un dialogue nerveux fait de corps projetés, de ruptures, de faux départs, de répétitions et de gestes avortés. Exit les clichés sur le genre, toutes les individualités sont affirmées : êtres désirants et désirés qui jouent du symbole, du bassin et du regard pour mieux troubler le public. Aussi danseur et musicien, le chorégraphe

prend le micro pour distiller avec humour et impertinence un discours sur la danse et l'animal social que nous sommes. Un métissage audacieux de culture populaire et d'art chorégraphique.



Durée prévue 1 h 30

Direction artistique  
Frédéric Gravel

Avec

Francis Ducharme,  
Brianna Lombardo,  
Kimberley de Jong,  
Jamie Wright,  
Frédéric  
Tavernini,  
Frédéric Gravel

Compositeurs

Stéphane Boucher,  
Philippe Brault

Musiciens sur scène

Philippe Brault,  
Frédéric Gravel,  
Stéphane Boucher

Une œuvre tonique  
et charnelle qui érige  
le conflit en art et porte  
les imperfections du  
vrai au rang des  
esthétiques les plus  
efficaces.

pièce  
pour six  
danseurs  
et trois  
musiciens

## COUVERTURE

Buster Keaton; *Comme un lion* de Samuel Collardey. Spectacle: *Eikon* de Raphaëlle Delaunay *Photo: Philippe Savoie*

## MASCULINES

■ production  
Centre chorégraphique National de Caen / Basse-Normandie.  
■ coproduction  
Arsenal - Metz en Scènes, NorrlandsOperan, Mâcon - Scène nationale, Théâtre de Caen, Moussem.eu avec le soutien du Programme Culture de l'Union Européenne (en cours). *Photo: Virginie Meigné*

LA FORÊT  
ÉBOURIFFÉE

■ production CFB 451  
■ coproductions  
Espace 1789 de St-Ouen, CCN de Roubaix-Carolyn Carlson, Théâtre L'Arc en Ciel à Rungis, CFB 451 est soutenue par la DRAC d'Île-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication, par le Conseil Général du Val-de-Marne au titre de l'aide au fonctionnement et par la Région Île-de-France au titre de l'Emploi-tremplin. La compagnie est en résidence à l'Espace 1789 de St-Ouen en 2012 avec le soutien du Conseil Général de la Seine-Saint-Denis. *Photos: Mélynie Thiry*

SOMBRE  
SAUTILLANTE

■ coproduction  
l'Espace 1789 St-Ouen, le Grand parquet. Aide de la mairie de Paris. *Photos: Igor Galaboski*

## TRACES

■ coproduction  
Compagnie Auguste-Bienvenue, Centre du Développement chorégraphique La Termitière - Ouagadougou, Africa!a, Centre culturel français-Bobo-Dioulasso, Ministère de la Culture et de la Communication, Institut français. *Photos: Nestor*

## VARIERAZIONS

■ production  
l'Yeuse avec la coproduction des Brigittines l'aide de la Mairie de Paris, du Théâtre de Bligny dans le cadre de la résidence avec le soutien du Ministère de la culture et de la communication Île de France. Avec le soutien du CND et de Cap\* pour le prêt des studios. Projet en résidence au Regard du Cygne. *Photos: Vincent Curdy*

## NOCTURNES

■ coproduction  
Biennale de la danse de Lyon, Festival d'Automne à Paris, Théâtre de la Bastille, Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape / Direction Yuval Pick, théâtre Garonne - Toulouse, Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées, Cie Maguy Marin. La Compagnie Maguy Marin est subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication, la Ville de Toulouse, la Région Midi-Pyrénées et reçoit l'aide de l'Institut français pour ses projets à l'étranger. *Photos: Didier Grappe, Christian Ganet*

FRANZ BAS  
LES PATTES!

■ Le Terrier Productions *Photos: Myriam Voreppe*

ENVELOPPES  
TIMBRÉES

■ production  
Cie Trafic de styles.  
■ coproduction  
Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig dans le cadre de l'accueil studio, CCN de la Rochelle / Poitou-Charentes, L'Espace 1789 de St-Ouen. La création Enveloppes timbrées reçoit le soutien financier de l'Adami. La Compagnie Trafic de styles est subventionnée par la Direction des Affaires Culturelles de la Région Île de France - Ministère de la Culture et de la Communication. *Photo: Nicolas Fayol*

PAYS  
DE MALHEUR

■ coproduction  
Passeurs de mémoires, La Maison des Métallos et l'Espace 1789. Avec le soutien du Lycée Le Corbusier et de la ville d'Aubervilliers. *Photos: Guillaume Ledun*

NANOU,  
PAR BOGAGE

*Photo: Kirsten Heusch*

BANLIEUES  
BLEUES

L'Association Banlieues Bleues est subventionnée par le Département de la Seine-Saint-Denis et l'Etat (Direction régionale des Affaires culturelles d'Île-de-France). Le festival bénéficie de l'engagement financier de 13 villes de Seine-Saint-Denis. Avec l'aide du Conseil régional d'Île-de-France, de la Préfecture de la Seine-Saint-Denis, de la Direction départementale de la cohésion sociale de la Seine-Saint-Denis, de la SACEM, de la SPEDIDAM, du CNV, du Rectorat de l'Académie de Créteil.

## HORS LIMITES

Hors limites est le festival de la création littéraire et artistique, créé par les bibliothèques du département, porté par l'association Bibliothèques en Seine-Saint-Denis et soutenu par le conseil général de la Seine-Saint-Denis, la région Île-de-France, la Drac Île-de-France et le Centre National du Livre. *Photos: Tina Merandon.*

## ALEX BAUPAIN

*Photo: Fred Stucin*

## EIKON

■ production déléguée  
Compagnie Traces / Raphaëlle Delaunay.  
■ coproduction  
Centre National de création et de diffusion culturelles de Châteauvaillon, Centre National de la Danse, Centre de Développement Chorégraphique Toulouse / Midi-Pyrénées, Centre chorégraphique national de Caen / Basse Normandie, dans le cadre de « l'accueil studio », Le Cuvier - Centre de Développement chorégraphique d'Aquitaine Le quartz - Scène nationale de Brest Théâtre Louis Aragon - scène conventionnée de Tremblay en France avec l'aide de l'ADAMI. *Photos: Philippe Savoie*

EDEN...  
PARADISE

■ production  
ULAL DTO  
■ coproduction  
L'Echangeur - CDC Picardie, Espace 1789, St-Ouen, Centre Culturel Le Safran - Ville d'Amiens, Le palace - Ville de Montataire, Centre Social et Culturel Etouvie - Amiens, CCN de Créteil et du Val-de-Marne, Pôle Sud - Strasbourg. Avec le soutien de la DRAC Picardie, du Conseil Régional de Picardie, des Conseils généraux d'Aisne et Oise. *photo: Ulal DTO*

LA REINE  
S'ENNUIE

Die Donau est soutenue par la société S.E.S.T., Passau, Allemagne. *Photo: Christian Rausch*

BANLIEUES BLEUES  
INTERZONE  
EXTENDÉ

■ production  
Fondation Royaumont.  
■ coproduction  
Les Salins - Scène Nationale de Martigues, Le Hangar 23, Châteauvaillon - Espace 1789, St-Ouen. Avec le soutien du Ministère de la culture et de la Communication. *Photos: Philippe Gassies*

BANLIEUES BLEUES  
YOM

Une commande du Festival d'Île-de-France

2013 : COMME  
POSSIBLE

■ coproduction  
la compagnie des Hommes, l'Espace 1789 de St-Ouen, Odéon Théâtre de l'Europe, La ville de Clichy la Garenne. Avec le soutien de la Ville de St-Ouen, du Théâtre Rutebeuf de Clichy et d'ARCADI. La compagnie des Hommes est soutenue par le Conseil Général de Seine-Saint-Denis dans le cadre de sa résidence à l'Espace 1789, et par la Région Île-de-France, dans le cadre de la permanence artistique et culturelle. *Photos: Bruno Vallet*

SALTIM-  
BANQUES

■ production  
Comédie de Valence, Centre Dramatique National Drôme Ardèche ; le Conseil Général de Seine-Saint-Denis, dans le cadre d'une résidence artistique / Programme In situ. Avec le soutien de l'Espace 1789 de St-Ouen. *Visuels: Emmanuel Houdard*

MÊME LE  
CHEVALIERS  
TOMBENT DANS  
L'OUBLI

■ production  
Cie du Veilleur  
■ coproduction  
Conseil Général de Seine-Saint-Denis, le Théâtre des Bergeries Noisy-le-sec, le Forum - Scène conventionnée de Blanc-Mesnil, Théâtre du Fil de l'eau - Pantin, Théâtre Jacques Prévert d'Aulnay-sous-bois, Espace 1789 St-Ouen, Théâtre de Thouars - Scène conventionnée. Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National (JTN) Avec le soutien de l'Institut Français, de la Région Poitou-Charentes, de la Fondation Zinsou. La Cie du Veilleur - en coparticipation avec le Théâtre de Thouars, Scène conventionnée - est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication [DRAC Poitou-Charentes], la Région Poitou-Charentes, le Département de la Vienne et subventionnée par la Ville de Poitiers. *Visuel: Cyprien Tokodagba.*

RENCONTRES  
CHORÉGRA-  
PHIQUES  
INTERNATIONALES

de la Seine-Saint-Denis L'association Centre international de Bagnolet pour les œuvres chorégraphiques Seine-Saint-Denis a été créée à l'initiative de la ville de Bagnolet et du Département de la Seine-Saint-Denis, avec le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication. *Photos: Francis-Ducharme*

## EXPOS

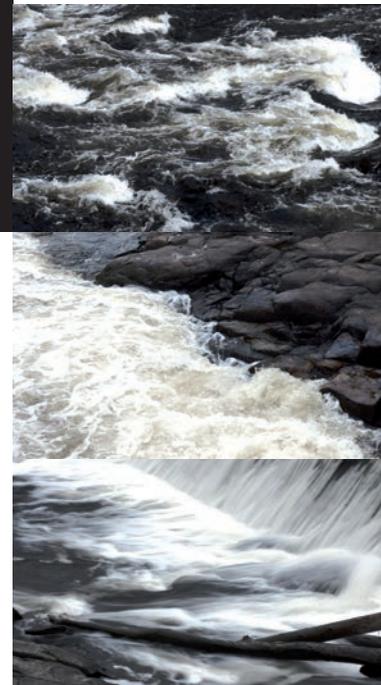
En écho à ses activités  
autour de l'image  
et du film,  
l'Espace 1789 accueille  
du 8 oct 2012  
au 30 juin 2013 l'artiste  
Agnès Caffier

*Résidence et exposition proposées par le service des arts visuels / Direction de l'Action culturelle de la Ville de Saint-Ouen et reçoit le soutien du Conseil général de la Seine-Saint-Denis*

Entrée libre

Agnès Caffier vit dans l'Oise, dans un environnement naturel qui nourrit sa pratique. Photographe à l'origine, elle s'intéresse depuis des années à toutes les formes d'images issues de la recherche scientifique et technique. Ses recherches explorent la dimension immatérielle de ces nouveaux supports et détournent leur impact technologique vers une écriture poétique. Saint-Ouen se colle à une boucle de la Seine. Attentive à cette place, Agnès Caffier pose l'eau comme fil conducteur de sa résidence.

Exposition #1  
**Contre Nature**  
du 8 oct. 2012 au 26 fév. 2013



*Hydrographies. Vidéos itinérantes.*



**Eaux**  
*Installation visuelle interactive*  
La pièce met en œuvre une eau lumineuse réactive aux mouvements des spectateurs. Inaugurée dans la salle de cinéma de l'Espace 1789, « Eaux » évoluera au cours de la résidence. Avec le soutien du Cube, centre de création numérique d'Issy-les-Moulineaux. *Légende: EAUX. Installation visuelle interactive.*

**Blind {son}**  
*Les baleines évoluent dans un univers sans lumière et optimisent leur environnement sonore. Agnès Caffier les imite et crée l'œuvre Blind avec ses enregistrements de bélugas.*

# CINÉMA

6 €  
4,50 €  
4 € (1 point Pass'Adhésion)

## Des rendez-vous qui donnent envie d'être curieux !

### Un cinéma pour tous...

Avec des films programmés dès leur sortie nationale, des œuvres connues ou inédites de jeunes cinéastes et de réalisateurs confirmés. Il y en a pour tous les goûts : films d'animations, documentaires, films d'auteurs, d'aujourd'hui et d'hier... à chacun son cinéma.

### Des rencontres régulières.

Un film raconte une histoire à l'écran mais comment naît-elle ? De quels désirs ? De quelle urgence à témoigner ? Tous les mois un ou plusieurs réalisateurs viennent raconter l'histoire des coulisses de leur film.

## Une résidence de cinéaste

**Résidence de la réalisatrice Dalila Ennadre de janvier à décembre 2013.** Tout au long de sa résidence Dalila Ennadre ira à la rencontre des audoniens. Des projections de films, des ateliers (programmation, critique,) et discussions proposés aux habitants seront filmés et serviront de matière pour son prochain film. Deux de ses films ont été projetés à l'Espace 1789 : *Femme de la médina* (2001) et *Je voudrais vous raconter* (2005).

### Le ciné-club

Chaque mois retrouvez Fabienne Duszyński professeur à l'Université de Lille 3 pour la présentation et l'analyse d'un film de genre.

### Le cinéma en plein air.

{moment convivial sous les étoiles}  
Chaque été 3 projections de cinéma en plein air sont programmées dans les quartiers de la ville : Debain-Michelet, Pasteur, Le vieux Saint-Ouen. Séances organisées avec la complicité des associations et des maisons de quartier.



**À vos agendas !**  
Sam. 13 janvier 16 h 30  
Rencontre avec **Samuel Collardey** autour de son film *Comme un lion*.

## Sur nos écrans entre janvier et juin

**Django unchained**  
Quentin Tarantino

**Aujourd'hui** <sup>(1)</sup>  
Alain Gomis

**Foxfire, confessions d'un gang de filles** <sup>(2)</sup>  
Laurent Cantet

**The master** <sup>(3)</sup>  
Paul Thomas Anderson

**Chronique d'une cour de récré**  
Brahim Fritah

**Wadjda Haifaa**  
Al Mansour

**L'ivresse de l'argent** <sup>(4)</sup>  
Im Sang-Soo

**El estudiante** <sup>(5)</sup>  
Santiago Mitre

**Tomi Ungerer, l'esprit frappeur** <sup>(6)</sup>  
Brad Bernstein

**Renoir** <sup>(7)</sup>  
Gilles Bourdos

Retrouvez la programmation cinéma détaillée sur [www.espace-1789.com](http://www.espace-1789.com) et chaque mois dans l'agenda culturel « Sortir à Saint-Ouen ».





(1)

## Des films en lien avec les spectacles

{des spectacles en lien avec les films}

### ● Le corps burlesque au cinéma et sur scène

Le spectacle d'Isabelle Esposito *La Sombre sautillante* sera suivi d'un film (page 8)

— mardi 29 janvier : *La maison démontable* (1)

de Buster Keaton  
— mardi 5 février : *Main dans la Main* (2)

### ● Les chansons d'Amour

À l'occasion du concert d'Alex Beaupain, le film de Christophe Honoré *Les chansons d'Amour* (3) sera projeté à 18 h. (page 21)



(1)



(3)



(2)



## Des séances en 3D!

Chaussez vos lunettes, installez-vous confortablement et entrez dans l'écran... le relief des images est surprenant. Pour ceux qui aiment les sensations fortes, pour les mordus du relief et des jaillissements, soyez tranquilles : ne seront projetés sur nos écrans que les films en 3D dont la technique est au service du film. Pour les autres, ceux qui n'aiment pas la sensation d'une autre dimension, les femmes enceintes, les épileptiques, les astigmatiques, etc... soyez rassurés le film est systématiquement projeté en 2D à d'autres séances.



À partir de 7 ans  
Mercredi 20 février  
14h30

## Atelier bruitage par Jean-Carl Feldis

Avec des objets du quotidien, quelques machines et un micro, Jean-Carl Feldis demandera l'aide du public pour reconstituer la bande-son d'extraits de films. Tous ensemble, vous créerez en direct les bruitages, les voix, et la musique pour accompagner les images. Un atelier d'initiation aux vraies techniques de sonorisation à partager en famille.

## Un cinéma à partager en famille

Un dimanche par mois les jeunes spectateurs se retrouvent autour d'un film, une animation-rencontre et un goûter.

## C'est le ciné-brioche!

À noter dès aujourd'hui dans vos agendas : dimanche 20 janvier autour du film de John Schesch *Jean de la Lune*, dimanche 24 février, dimanche 21 avril, dimanche 26 mai



(7)



(4)

## Films jeune public

### L'automne de Pougne

Pierre-Luc Granjon

### Little Bird (4)

Boudewijn Koole

### Le petit Paolo (5)

Arnaud Demuyneck

### Sous un coin de ciel bleu (6)

Arnaud Demuyneck

### Jean de La lune (7)

John Schesch

### Selkirk, le véritable Robinson Crusoe (8)

Walter Tournier



(6)



(8)



(5)

# ACTIONS CULTURELLES

# RETOUR EN IMAGES

Parce que le cinéma, le théâtre, la musique et la danse ne se résument pas à la venue dans les salles, l'équipe de l'Espace 1789 propose au public d'explorer toutes les facettes de ces arts.

Ateliers de pratiques, rencontres avec des équipes artistiques, parcours thématiques, visites, petites formes, répétitions publiques, sont imaginés au fil de la saison dans la salle ou hors les murs.



Les participants de **Pays de Malheurs** au travail : lecture et répartition du texte, mise en espace sous la direction de Dominique Lurcel, Farid'O et Céline Bothorel (voir p. 16)



Les **Chaperons de l'Espace** ont pris place le 22 septembre lors de la fête de la ville. Spectacle créé avec nos spectateurs par la Compagnie CFB 451.



À quoi vous font penser ces angiographies ? des arbres ? herbiers ? Guidés par **Agnès Caffier**, parents enfants-dessinent et peignent la nature de nos villes. (voir p. 33)



Une journée pour dessiner, gratter, détourner des pellicules super 8 et créer son film !



Les joies de se retrouver sur scène pour clamer **les Found Poems in Saint-Ouen**, réalisés lors des ateliers d'écriture de Mike Ladd et Sophie Couronne.



Premier rendez-vous (d'une longue série) entre les interprètes de 2013 comme possible et Didier Ruiz. (voir p. 27)



Avant son concert **Dominique A** prend le temps d'une rencontre avec des élèves du lycée Paul-Éluard de Saint-Denis.

# ACTIONS ÉDUCATIVES

Plusieurs parcours combinant ateliers de pratique, rencontre avec les artistes, sorties spectacle et cinéma sont proposés aux classes de la maternelle à l'université ainsi qu'aux associations et services municipaux.

**Enseignants, animateurs associatif ou de centre sociale, l'équipe des relations public est à votre disposition pour imaginer et concocter avec vous des projets adaptés à vos publics.**

## Gustave Akakpo et Matthieu Roy

encadreront des ateliers d'écriture et de théâtre dans les écoles primaires de Saint-Ouen.

## Quatre parcours "la culture et l'art au collège".

dispositif financé par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis sont menés en théâtre, cinéma et danse à Saint-Ouen et Pierrefitte.

## Résidence In Situ.

dispositif financé par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis. Le chorégraphe Thierry Thieû Niang sera toute l'année scolaire en résidence au collège Alfred Sisley de l'Île-Saint-Denis dont l'Espace 1789 est partenaire. Thierry Thieû Niang a choisi de passer l'année avec une « classe d'accueil », de jeunes étrangers qui ne parlent pas encore le français.

Du 25 au 30 mars, une classe du collège Jean Jaurès sera en résidence musicale à la Fondation Royaumont avec **Mike Ladd et Serge Teyssot-Gay.**

Trois classes des collèges de Saint-Ouen participeront au parcours **Cinémusique** mené par l'association Zebrook, Cinémas 93 et l'Espace 1789 et soutenue par le Fonds d'Actions Sacem. Cette action propose aux collégiens un éveil à l'image et aux musiques à travers la découverte de films musicaux et la rencontres d'artistes et réalisateurs.

## Des projets tutorés

avec des étudiants des Universités Paris VIII et Paris XIII

Résidence artistique de la compagnie **Trafic de styles.** à l'échelle de la ville de Saint-Ouen.

Quelques projets en cours, en direction des jeunes du CapJ : stages de danse hip hop, sorties culturelles, restitutions dans le cadre de manifestations de la ville.

## À la patinoire

de Saint-Ouen, rencontres entre patineurs professionnels, jeunes Audoniens « free-stylers » et patineurs artistiques.

Un projet de création dans le cadre de Saint-Ouen **Traversée d'arts 2014.**

# BILLETTERIE

## Le Pass' Adhésion

Comment ça marche ?

■ Vous adhérez à l'Espace 1789 au tarif de 5 € (valable un an de date à date)

■ Vous chargez votre Pass'Adhésion d'un minimum de 5 points, soit 20 €.

1 point = 4 €  
2 points = 8 €

■ Vous avez accès aux spectacles et au cinéma à tarif préférentiel.

— 1 place de cinéma = 1 point (4€ au lieu de 6€)

— 1 place de spectacle jeune public = 1 point (4€ au lieu de 5€)

— 1 place de spectacle = 2 points (8€ au lieu de 13€)

### Les plus !

Le Pass'Adhésion est nominatif mais ses points peuvent être partagés à volonté.

Les points chargés ne sont pas limités dans le temps

Vous bénéficiez d'une invitation sur l'un des spectacles des compagnies en résidence

Vous bénéficiez de nombreux avantages dans les lieux partenaires et les salles cinéma du réseau 93.

Vous avez la possibilité de recevoir le programme cinéma chez vous.

Vous avez la possibilité de participer à la vie de l'association.

## Tarifs spectacles

Les tarifs figurent sur chacune des pages des événements.

### Tarifs réduits

Ils sont accordés aux chômeurs, moins de 25 ans, étudiants, retraités, ainsi qu'au groupes de plus de 10 personnes.

— 5 € {groupes de 13 à 18 ans};

— 3 € 50 {groupes de moins de 12 ans}.

### cinéma

Tarif plein : 6 €

### Tarifs réduits

— 4,50 € {chômeurs, moins de 25 ans, étudiants, retraités}

— 1 point Pass'Adhésion (4 €)

— 3,50 € {groupe de moins de 18 ans}

— 2,50 € {groupe écoliers et crèches}

## Réservation à l'accueil de l'espace 1789

01 40 11 50 23

## reservation@espace-1789.com

Pour être confirmée et maintenue, votre réservation doit être réglée sous 5 jours, sur place, par chèque, par carte bleue par téléphone. Passé ce délai vos places seront remises en vente. Vos billets seront à retirer sur place. Se munir d'un justificatif de tarif réduit, le cas échéant.

### Paiement des places

En espèces, carte bleue à partir de 15 €, chèque, chèques vacances, chèques culture, Tickets Théâtre(s).

## Accueil

2/4 rue Alexandre Bachelet  
93400 Saint-Ouen  
du lundi au dimanche  
de 14 h à 21 h 30  
01 40 11 50 23

41

## CE, associations : adhérez à Ticket Théâtre(s)

L'Espace 1789 est membre de *Ticket Théâtre(s)*, une association réunissant 22 théâtres publics parisiens et de proche banlieue qui s'est donné pour mission de faciliter l'accès aux spectacles pour les salariés ou membres d'association. Théâtre, danse, concerts, spectacles jeune public...

au tarif unique de 12 €. Plus d'info [www.ticket-theatre.com](http://www.ticket-theatre.com) ou auprès de *Johanne Poulet* : [jpoulet@espace-1789.com](mailto:jpoulet@espace-1789.com)

pass  
adhésion  
[www.espace-1789.com](http://www.espace-1789.com)

Saint-Ouen  
espace  
1789

## Restez informés

### Newsletter

Abonnez-vous à la newsletter de l'Espace 1789 en vous connectant sur le site [espace-1789.com](http://espace-1789.com)

### Agenda culturel

Retrouvez le programme cinéma détaillé dans le mensuel *Sortir à Saint-Ouen*, disponible dans le journal de la ville et de nombreux lieux relais.

### Facebook

Espace 1789

## L'équipe

Cécile Barbé  
*secrétaire*

Vincent Barrière  
*responsable projectionniste*

Jimmy Boury  
*régisseur*

Mogan Daniel  
*régisseur*

Stéphanie Debaye  
*programmatrice cinéma*

Maude Defrain  
*chargée des relations avec le public*

Thierry Duchossoy  
*directeur technique*

Sophie Fandard  
*responsable de l'accueil du public et des artistes*

Cédric Guillemain  
*responsable billetterie et chargé des relations avec le public*

Marguerite Hème de Lacotte  
*chargée des relations avec le public*

Sébastien Perez  
*projectionniste*

Johanne Poulet  
*responsable des relations publiques et de la communication*

Fatima Ramini  
*agent d'entretien*

Zoubida Rmini  
*agent d'entretien*

Celia Rousseau  
*caissière*

Elsa Sarfati  
*co-directrice*

Kathia Vérin  
*caissière*

Denis Vemclefs  
*co-directeur*

Laurence Vial  
*chargée d'accueil*

Merci aux intermittents et stagiaires qui nous accompagnent au fil de la saison.



## Le Nomade Bar

Une petite faim ou soff le *Nomade Bar* est ouvert 1h avant chaque rendez-vous. Restauration légère.

## Partenaires

Les résidences d'artistes sont soutenues par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis.

L'Espace 1789 reçoit le soutien financier de la Ville de Saint-Ouen, de la Région Île-de-France, DU Conseil général de la Seine-Saint-Denis et du CNC (Centre national du cinéma et de l'image animée) et du programme MEDIA de l'Union européenne.



## Comment venir ?

### En métro

- ligne 13, station Garibaldi puis 5 minutes à pied
- ligne 4, station Pte de Clignancourt, puis bus 85

### En bus

- ligne 85 ou 187
- arrêt Ernest-Renan

### En RER

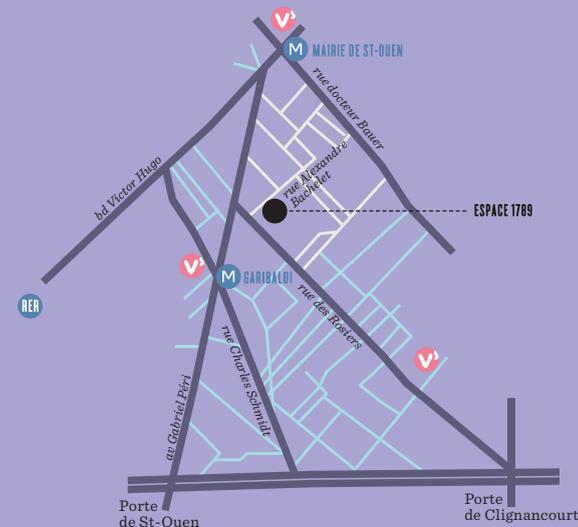
- ligne C station Saint-Ouen puis bus 173 ou 174 (Mairie de Saint-Ouen)

### En voiture

- periphérique sortie Porte de Clignancourt puis rue des Rosiers ou sortie Porte de Saint-Ouen puis avenue Gabriel-Péri

### En vélib', stations :

- 4, rue Garibaldi
- place de la République
- angle de la rue des Rosiers et de la rue Blanqui



Espace 1789  
2-4 rue Alexandre Bachelet  
93400 Saint-Ouen

01 40 11 50 23

WWW.ESPACE-1789.COM

**Tous nos  
spectacles  
sont  
en 3D!**